

NOS ATHLETES AUX JEUX DU QUÉBEC

Les représentants de la région au Jeux de '72 sont remportés de brillants succès en athlétisme et en natation.

page A-3

La rentrée des classes!

Si les étudiants du Cégep ont repris le chemin "de l'école" depuis quelques jours déjà, les autres élèves suivront bientôt.

page A-5

La coopération: un obstacle à la libération

Trois coopérants de SUCO, de retour après un séjour d'un an en Afrique, disent ce qu'ils pensent de la coopération.

page A-5

Radar et Ivressomètre



Deux "vrais" alliés de l'automobiliste

page A-8

Un long week-end meurtrier?



La Sûreté du Québec sera plus vigilante que jamais sur les routes durant la fin de semaine qui vient. Quelles mesures appliquera-t-elle pour agir efficacement?

page A-9

La plaie de la fausse monnaie!

Comment reconnaître un vrai billet d'un faux? Quelle attitude adopter pour ne pas être dupe?

page B-15

Dimanches détendus!

Des recettes pour bien terminer les vacances et débiter l'année scolaire du bon pied!

page B-6

Le vote des jeunes

Un document exclusif sur les tendances électorales des jeunes dans la région immédiate de Saint-Hyacinthe

page F-3

Dans le "Cas Ostiguy"

Le ministre Choquette plaide l'ignorance mais se retrouve dans l'eau chaude!

L'intervention "indue" du député Marcel Ostiguy, représentant libéral du comté de Rougemont à l'Assemblée nationale, pour suspendre une saisie de boissons alcooliques à l'hôtel "Le Château", de Marieville, vient de mettre une fois encore le ministre de la Justice, M. Jérôme Choquette, sur la sellette et il a publiquement promis d'étudier le "cas Ostiguy" avec un soin particulier.

La décision de M. Choquette s'explique d'autant plus facilement que moins de huit jours avant qu'un grand quotidien de la Métropole ne lance cette bombe, le ministre avait déclaré dans une conférence de presse télé-diffusée que de telles manoeuvres n'avaient jamais été acceptées par son ministère et que la Commission de contrôle des permis d'alcool disposait de toute l'autonomie requise en la matière.

Selon le quotidien "La Presse" qui a lancé la nouvelle, ce serait à la suite d'un coup de fil de M. Ostiguy que le président de la Commission, le juge Jacques Trahan, aurait "suspendu" l'ordonnance visant à la saisie de boissons alcooliques, le 28 octobre 1971, à l'hôtel Le Château.

Les faits précités seraient consignés dans un document écrit portant la signature du juge Trahan.

En 1971, M. Guy Soulières, un ex-propriétaire de l'hôtel en question, aurait signifié à la Commis-

sion de contrôle qu'il entendait mettre fin à l'exploitation de son commerce hôtelier.

Le 14 octobre 1971, la Commission confirmait par ordonnance l'annulation des permis liés à l'établissement et le 28, la Sûreté du Québec, département de Saint-Jean, décidait de saisir les boissons alcooliques encore en vente dans l'établissement deux semaines après la cessation des permis.

Sur place, les policiers auraient, selon le rapport d'enquête, constitué après les événements, reçu un appel téléphonique "d'une personne disant être le député pour le comté de Rouville, soit M. Ostiguy". L'appel visait à expliquer qu'il y avait erreur dans le cas présent. Le document ajoute qu'une deuxième personne entra en communication avec les policiers et cette fois il s'agissait du

juge Trahan, lequel demanda de suspendre l'affaire. Le caporal Breton, responsable sur place, aurait décidé d'obtempérer à cet ordre du président de la Commission en lui demandant cependant de confirmer par écrit cette décision. Ce qui fut fait.

Il semblerait que le nouveau propriétaire, un dénommé Réjean Messier, avait fait toutes les démarches pour l'obtention d'un permis, lequel permis lui aurait été accordé environ deux semaines plus tard et ce dossier "à l'étude" justifierait l'attitude du juge Trahan après que

le député Ostiguy lui eut fait part de ces "renseignements".

Le député de Rouville, M. Marcel Ostiguy, n'a en aucune façon démenti les faits rapportés par le quotidien de la Métropole.

"Le n'ai fait que mon devoir de

Suite à la page A2



LE COURRIER

DE SAINT-HYACINTHE

120e ANNÉE - NO 18 - MERCREDI 29 AOÛT 1973 - 82 PAGES

20¢

Accusé d'assaut sur une femme

Le maire Boisvert, d'Acton Vale, parle de campagne de dénigrement

Acton Vale, 28, DNC

C'est en parlant d'une campagne de dénigrement contre sa personne que le maire Henri Boisvert, d'Acton Vale, a commenté la nouvelle à l'effet qu'une plainte pour assaut contre la personne avait été logée contre lui par une citoyenne d'Acton Vale, Mme Cécile Roy.

De son côté, le directeur de police, M. Clément a bel et bien confirmé qu'une telle plainte avait été reçue et qu'elle suivrait son cours devant les tribunaux de Saint-Hyacinthe au cours de la semaine, sans autre commentaire. L'enquête aurait été confiée à l'agent Germain Charest, de la police municipale d'Acton Vale.

La plaignante dans cette affaire affirmerait de son côté qu'en début d'après-midi, vendredi dernier 24 août 1973, M. Boisvert aurait levé la main sur elle à la suite d'une discussion concernant une pièce mécanique défectueuse achetée dans son garage. Elle soutiendrait avoir reçu des coups au visage et au ventre.

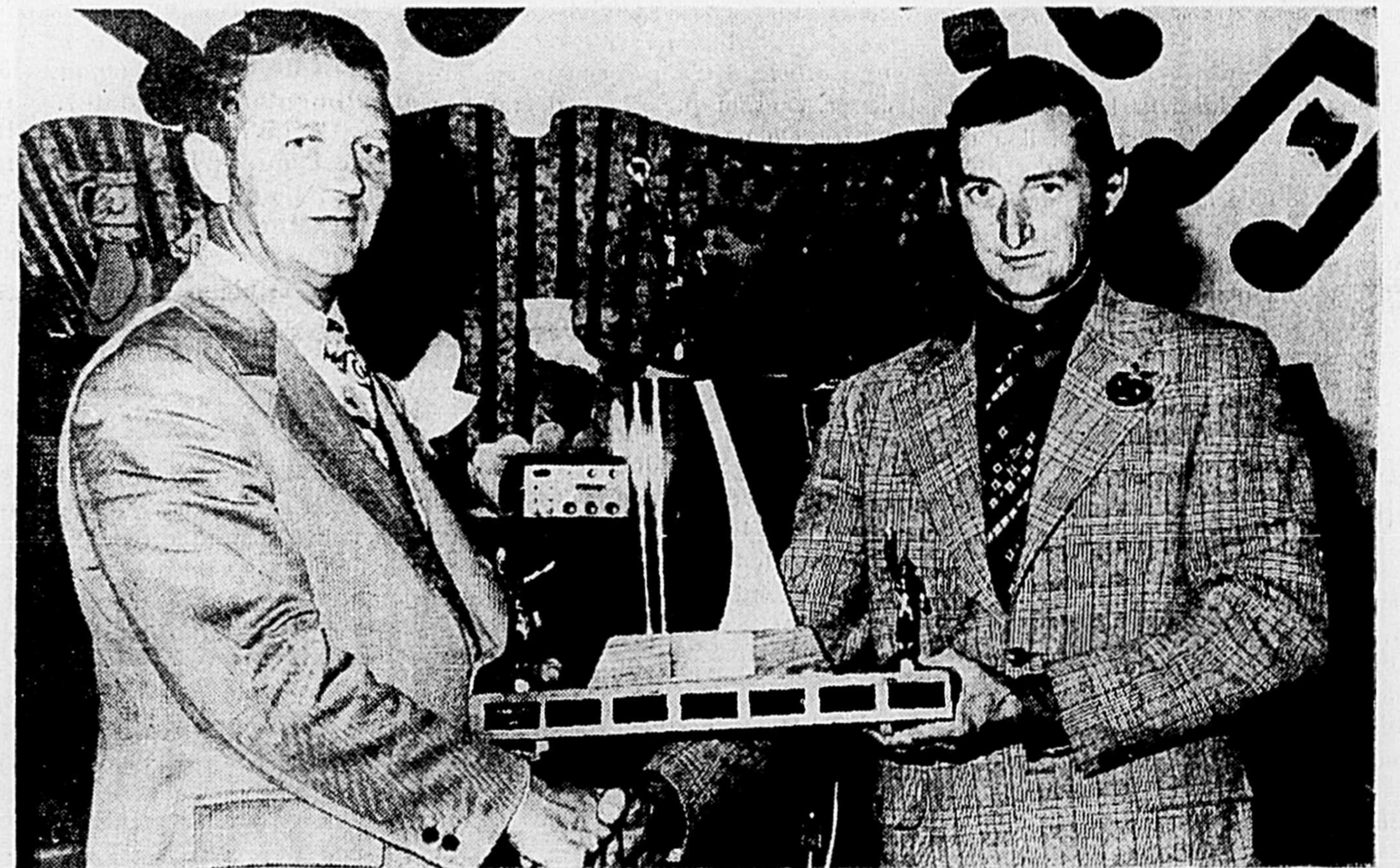
Selon M. Boisvert, il n'en est pas ainsi. Il aurait demandé à la personne en question de payer comptant en plus de fournir le paiement d'un compte dû par le mari de celle-ci. C'est alors qu'elle aurait prétendu que la pièce en question était défectueuse, auquel cas M.

Boisvert était prêt à étudier le cas.

Mais après de nombreuses visites (une dizaine) au cours desquelles elle semait le désordre, allant même jusqu'à inciter les clients présents à aller acheter ailleurs, M. Boisvert l'aurait reconduite

vers la sortie en la tenant par un bras.

"Ce n'est pas dans mes habitudes de battre les femmes" de souligner le maire Boisvert qui a relié l'incident aux tentatives de dénigrement entreprises contre lui depuis un certain temps.



(Photo: Jacques Gladu)

Pomiculteur de l'année!

Le Festival de la pomme de Rougemont a permis de connaître le Pomiculteur de l'année et c'est M. Gilles Roulais, de la région de Rougemont, qui s'est vu décerner le titre. Sur la photo, il apparaît à droite alors qu'il reçoit des mains de M. Roger Côté, gagnant en 1972, le trophée symbolique de sa victoire.

A Douville:

Conseillers mieux renseignés après neuf heures d'étude!

Les conseillers municipaux de Douville sont maintenant plus en mesure de se prononcer sur le projet de regroupement, par suite d'une séance d'information à laquelle prirent part M. Pierre-R. Boucher, responsable du dossier sur le regroupement municipal dans la région de Saint-Hyacinthe, et Me Pierre Viau, spécialiste des problèmes municipaux et employé occasionnel de l'Union des municipalités en cette matière.

La rencontre qui eut lieu jeudi dernier au Grand Hôtel, et qui se prolongea pendant 9 heures, à huis clos, permit au conseil d'en connaître davantage sur le regroupement et les conséquences qui peuvent en découler.

À la lumière des explications fournies par les deux spécialistes présents, les conseillers en sont venus à demander qu'on apporte certaines précisions, ou éclaircissements sur le texte du projet de Requête en fusion, projet qui est déjà accepté par les quatre autres

municipalités concernées.

Il s'agit surtout de l'article quatre pour lequel les conseillers ont demandé que la charte de la future ville soit mieux définie, et de l'article 20, pour lequel il a été demandé que les poursuites encourues par les

territoires actuels, avant le regroupement, demeurent la responsabilité de ces territoires après la fusion.

Il faut comprendre que ces modifications ne doivent qu'apporter

Suite à la page A2

Prélude à la Fête du travail?

Quatre personnes perdent la vie sur les routes de la région

Marieville, 27, DNC

Un quinquagénaire demeurant à Marieville a été appréhendé, dimanche matin 26 août et est toujours détenu à la prison de Saint-Hyacinthe comme témoin important en rapport avec la mort de deux jeunes cyclistes.

La tragédie s'est produite vers 5 heures samedi matin alors que trois jeunes gens roulaient à bicyclette sur la route 1, entre Richelieu et

Marieville, à environ 1 1/2 mille de cette localité. Le trio se dirigeait alors vers les Cantons de l'Est, dans l'intention de faire du camping. Une voiture survint qui les faucha littéralement, blessant le premier et tuant les deux autres sur le coup.

Il s'agit de James Steven Matovka, 17 ans, du 4785 rue Bailargeon et de Arthur Glover, 17 ans, du 5765 rue Grenier, à Saint-Hyacinthe. Suite à la page A2



(Photo: Jacques Gladu)

Elles étaient là!

Si MM. Armstrong et Scorrar ont remporté haut la main l'épreuve de 30 milles disputée en fin de semaine dernière à Saint-Hyacinthe, leur exploit a été quelque peu éclipsé par la participation de deux équipes féminines à cette course, ce qui constituait une première dans l'histoire du Marathon de Saint-Hyacinthe. Patricia McDonnell (à gauche) et Hélène Rochefort ont même complété l'épreuve en battant par plus de dix minutes la seule équipe maskoutaine inscrite dans cette classique annuelle.

(Autres détails et photos pages E-1, E-2, E-6)

miniloto

Tirage vendredi 24 août 1973

11572 23 gagnants de \$5,000

1572 184 gagnants de \$500

572 1863 gagnants de \$100

# Le public est attendu en grand nombre au troisième concours des violoneux



**Trophée du meilleur violoneux** - Depuis deux ans déjà, le Trophée Lajoie, commandité par la compagnie Lajoie, de Saint-Pie, est accordé au meilleur violoneux, à l'occasion du concours annuel provincial tenu dans la région maskoutaine. On reconnaît M. Robert Lajoie (à gauche), propriétaire de la compagnie, avec S.H. le maire Grégoire Girard, de Saint-Hyacinthe.

Les violoneux se donneront rendez-vous le dimanche 2 septembre, au stade municipal de Saint-Hyacinthe pour participer au grand concours annuel, de niveau inter-provincial, des violoneux, organisé depuis trois ans par M. Deny Daigneault. Au nombre des trophées, on retrouve le Trophée Lajoie décerné au meilleur musicien, ainsi que plusieurs autres trophées, commandités par Lucien Larivée, distributeur d'O'Keefe.

Un événement à souligner cette année, c'est l'apport des Clubs de l'Age d'Or du Québec. En effet, le Club de l'Age d'Or, de Saint-Hyacinthe, sous la présidence de M. Wilfrid Archambault, recevra avec joie tous les Clubs qui voudront répondre à l'invitation qui leur a été lancée d'assister au concours des violoneux. Déjà plusieurs membres répartis par tout le Québec, ont déjà souligné leur intention de venir à Saint-Hyacinthe pour cette grande manifestation. Au nombre d'eux, on retrouve M. Philias Dion, de Granby, président du Conseil de l'Age d'Or, région Richelieu-Yamaska. M. Gaston Lévesque, sera l'animateur de la journée.

Le programme est le suivant:  
12h.30: concours jusqu'à 17 heures  
19 heures: grande finale  
20 heures: plusieurs artistes de radio, du disque et de la télévision en spectacle western  
21 heures: remise des trophées et couronnement du nouveau champion  
22 heures: deux orchestres seront à la disposition du public pour la danse.

## Rumeurs de ma ville

PSST...

PSST...

PSST...

Même si, au dire de notre député au provincial, la date des élections demeure par tradition le secret du premier ministre, et que cette date ne semble pas trop rapprochée, il n'en demeure pas moins que la fièvre électorale s'empare des partis et que différentes rumeurs circulent. Ainsi, un conseiller municipal de Saint-Hyacinthe aurait l'intention de se présenter comme candidat pour le Crédit social, à la prochaine élection.

sélective. Parce que la bonne foi de ce magistrat, bien sûr, ne peut être mise en doute, voyons-donc!

Par ailleurs, il semble que ce poste lui serait disputé par un ex-organisateur de l'Union nationale, venant de la nouvelle partie du comté de Saint-Hyacinthe, héritée de la disparition du comté de Bagot. Rien d'officiel n'ayant transpiré jusqu'ici, le tout demeure dans le domaine de la spéculation.

À l'angle des rues Sainte-Anne et Laframboise, de fort jolis feux de circulation fonctionnent depuis quelques jours. Leur mise au point semble poser quelques problèmes, de même que leur synchronisation. Il en résulte un ralentissement considérable de la circulation aux heures de pointe, ainsi qu'une légère confusion, à certains moments. Ce sont là les douleurs de croissance que doit éprouver toute grande ville en plein expansion...

M. Pierre-R. Boucher, envoyé du ministère des Affaires municipales, fait beaucoup parler de lui, bien involontairement. Sa mutation à un autre poste a été attribuée à différentes causes. Et selon le maire de Douville, si on en croit ce qu'il déclarait à un journal de l'extérieur, les média d'information locaux auraient fait de fausses déclarations à ce sujet.

C'est d'accord, il n'y aura pas fermeture d'école à Saint-Hyacinthe. Il faut comprendre plutôt qu'il y aura une ouverture très partielle d'une certaine école. Ainsi, l'école Raymond abritera seulement 2 ou 3 classes de maternelle. Tout le reste sera inutilisé. C'est une question de formulation...

Pourtant, si Monsieur le Maire s'est donné la peine de bien lire, il a dû constater son erreur. À moins qu'il n'ait retenu de la nouvelle publiée la semaine dernière que les bouts qui faisaient bien son affaire. C'est ce qu'il est convenu d'appeler une mémoire...

Parlant d'ouverture, il en est une qui ne saurait tarder. En effet, on vient d'ériger de superbes affiches qui renseignent les gens sur la bibliothèque de Saint-Hyacinthe. La date de l'ouverture officielle n'a pas encore été précisée. On sent que cela ne devrait pas tarder. On ne sait pas où en sont les travaux, ni de quelle façon la bibliothèque sera administrée. Tout ce que l'on peut dire, c'est que la nouvelle sera fort bien accueillie par beaucoup de gens qui n'y croyaient plus.

## D'amères déceptions!

Certain subsidé à la production agricole profiterait seulement aux intermédiaires.

Voici un exemple: le gouvernement fédéral accorde un subsidé aux producteurs pour la production de blé dur (pour alimentation humaine).

Mais, ce blé dur ne donne un rendement que d'environ 60 pour cent de blé mou (pour alimentation animale).

Ce qu'il y a de pire, c'est que pour ce blé dur, pour alimentation humaine, les producteurs par contrat sont payé environ \$1.25 le cent livres de moins qu'ils auraient pu obtenir pour du blé mou des meuniers de la région; le blé mou donne un rendement d'environ 40 pour cent supérieur.

Le blé dur devrait être payé aux prix du marché.

Voici un exemple d'un producteur parmi tant d'autres qui s'est fait royalement "rouler".

Pour une livraison de 53.000 livres de blé dur, il aurait pu avoir \$1.25 le cent livres de plus du meunier de la région, soit \$12.50 le mille livres; ce qui lui aurait donné pour ses 53.000 livres, le montant de \$662.50.

Le subsidé fédéral de 30.000 livres à \$1.66 le cent livres, donne \$498; soit une perte de \$164.50 sans compter une perte de rendement possible d'environ 40 pour cent, en plus d'attendre un an avant d'avoir son subsidé.

Voilà comment un subsidé peut causer d'amères déceptions et tromper et producteurs et citoyens.

Laurent Brodeur, Saint-Damase.

# Le Crédit social organise ses cadres pour le comté

Le lundi 20 août, avait lieu à la Hutte, de Saint-Hyacinthe, l'assemblée générale des créditeurs du comté de Saint-Hyacinthe.

La réunion avait pour but la formation du nouvel exécutif.

À cette occasion, M. Gérard Thibault, membre de l'exécutif provincial, candidat officiel du comté de Verchères, ainsi que M. Dionne, également de l'exécutif provincial, assistaient à l'assemblée.

La constitution veut que le président, son ad-

joint, et le vice-président, soient élus par l'assemblée générale et que ceux-ci choisissent les conseillers et le secrétaire-trésorier.

M. Laurier Grenon, de Saint-Barnabé-Sud, fut réélu président; M. Marcel Gaudreau, de Saint-Thomas d'Aquin, président adjoint; et M. Jocelyn Gosselin, de Saint-Joseph, vice-président.

Puisque plusieurs paroisses avaient des représentants, on en profita pour nommer un membre de chacune

d'elle, au conseil d'administration.

Quoique déjà bien structurée, il reste encore des nominations à venir dans l'organisation et cela dans un avenir rapproché.

Le crédit social est plus vivant que jamais, et selon M. Grenon, le président, "il faut continuer dans cette voie positive et travailler ensemble à la victoire qui ne fait plus de doute."

L'assemblée s'est terminée dans l'enthousiasme et sur le projet de doubler l'effectif de ses membres.

## Quatre personnes...

Suite de la page A1

Hubert. Le survivant, George Vajnage, âgé de 17 ans et demeurant à 5350 rue Redmond, à Saint-Hubert, a dû être transporté à l'hôpital Charles Lemoine qu'il a pu quitter la même journée, après avoir été traité pour ses blessures et pour un violent choc nerveux.

Les débris de la voiture du chauffard ont permis à la Sûreté du Québec de reconnaître la couleur du véhicule et d'en donner une description succincte. Il faut cependant noter que c'est la Sûreté municipale de Marieville qui a retrouvé le véhicule, dimanche matin, et cette découverte conduisit à l'arrestation de son présumé conducteur.

Il s'agit d'une Météor 1966, verte, qui porte les traces du délit: dommages à l'aile avant droite, pare-brise fracassé, etc. Des pièces de vélo ont d'ailleurs été retrouvées, prises à la carrosserie du véhicule et les membres du laboratoire médico-légal de Montréal procèdent actuellement à l'expertise qui permettra d'établir les faits de façon indéniable.

Les agents J.-P. Bédard et Jacques Rivard de la Sûreté du Québec (Marieville) ont fait les constatations d'usage et l'agent Jacques Guérin ainsi que le caporal Deschênes ont été chargés de l'enquête.

Le coroner chargé d'enquêter sur les circonstances de la mort des deux jeunes gens, le docteur Bherer, a ordonné la détention du présumé chauffard et attend la conclusion de l'expertise avant de rendre une décision.

Le caporal Deschênes tient particulièrement à signifier son appréciation de la collaboration reçue de la part de la Sûreté municipale de Marieville dans cette affaire.

Deux autres personnes ont perdu la vie de façon violente sur les routes de la région, durant la fin de semaine. Il s'agit en premier lieu de M. René Beaudoin de la rue Roy à Sainte-Rosalie, qui s'est tué à Saint-Hugues, plus précisément dans le rang 2, quand sa voiture a quitté la route.

## Le ministre...

Suite de la page A1

député", a-t-il répondu.

Invité à préciser en quoi consistait son devoir de député en pareille circonstance, le député de Rouville a répondu que le rôle du député était d'agir comme lien entre ses électeurs et l'administration publique.

"J'ai eu la visite d'un électeur qui s'est dit victime d'une anomalie. J'ai communiqué avec qui de droit pour savoir si la saisie était justifiée", a-t-il expliqué.

Selon lui, l'hôtelier mis en cause était dans l'attente de son permis mais avait déjà "une lettre d'approbation".

En fait, le seul qui soit vraiment dans l'eau chaude, pour avoir voulu forcer la dose dans son plaidoyer "pro domo", c'est le ministre Choquette et il lui faudra, une fois encore, faire preuve de son savoir-faire en patinage artistique.

L'autre victime est M. Marcel Scott, âgé de 28 ans, domicilié rang 56 à Saint-Dominique, qui perdit la vie quand son véhicule, après avoir quitté la route, percuta un tuyau de ciment dans le fossé qui borde la route. L'accident eut lieu à la sortie d'une courbe, sur la route 12 aux abords de Saint-Thomas d'Aquin.

On croit que la victime se serait endormie alors que le véhicule roulait à une assez grande vitesse. Le docteur Millette, de l'hôpital Honoré-Mercier où les policiers transportèrent la victime, ne put que constater le décès.

## Conseillers...

Suite de la page A1

plus de précisions au contrat et qu'elles n'enlèvent rien aux municipalités qui ont déjà accepté ce contrat.

Un besoin d'informer la population s'est fait sentir, au cours de la rencontre, comme celui d'en recourir immédiatement au peuple pour connaître ce qu'il en pense. L'une et l'autre demandes ont été écartées pour le moment. Il importe, semble-t-il, que le conseil se prononce d'abord.

Il a fallu, comme le soulignait l'un des conseillers, plusieurs rencontres au niveau inter-municipal et une rencontre spéciale qui dura plus de huit heures, pour en arriver à mieux cerner le problème du regroupement, il serait surprenant qu'une seule soirée suffise pour informer la population.

Cependant, M. le maire Jean-Jacques Leduc, assisté de ses conseillers, se tient à la disposition de ses contribuables pour les renseigner plus spécialement sur le regroupement.

La date de la prochaine présentation du projet devant le conseil n'est pas encore fixée.

Il se pourrait que cela se fasse à la prochaine assemblée régulière, fixée au 3 septembre.

## sommaire

Annonces classées/B-9 à B-12  
Cinéma/C-6 et C-7  
Décès/B-13  
Éditorial/A-4  
Féminin/B-1 à B-6  
Finance/A-6 et A-7  
Mots cachés/F-6  
Sports/E-1 à E-6

### VENTE

D'APPAREILS

# MCCLARY

MODELE 1973

JUSQU'À **30%**

## D'ESCOMPTE

CHEZ

# LALIBERTÉ

qualité et service  
Garanties 5 ans







892, RUE DES CASCADES

SAINT-HYACINTHE

TEL. 774-6177

# LE COURRIER

DE SAINT-HYACINTHE

## Championne en athlétisme et natation Notre délégation a échoué dans les sports collectifs

En athlétisme et en natation, la région Richelieu-Yamaska a accumulé un maximum de 108 points aux 3e Jeux du Québec qui viennent de prendre fin à Rouyn-Noranda, mais l'inconsistance de la délégation régionale dans les sports d'équipe ou collectifs seraient cause du classement relativement faible obtenu par la région au grand total des points.

Appelé à commenter les résultats, le chef de mission, M. René Saint-Germain n'a pas caché son contentement face aux succès obtenus en natation (une chose à prévoir puisque certaines facilités techniques existent) mais surtout en athlétisme alors qu'en dépit d'installations inexistantes, la région poursuit sa marche en avant.

Au sujet de la 10e place, il faut souligner que cette année, contrairement aux années précédentes, il y avait 18 régions présentes et non plus 15. Ce qui fait qu'une 10e place en 1973 peut se comparer avantageusement à la 9e place de 1972.

Au sujet des sports d'équipe, M. Saint-Germain serait d'avis qu'il faudra tout restructurer dans la région qui est en quelque sorte sous-développée en plus d'un domaine. Il faudrait que les services de loisir voient à diversifier leurs programmes

### DES RESULTATS:

Voici quelques résultats fragmentaires au sujet des Jeux, les résultats complets devant être publiés dans notre prochaine édition:

**ATHLÉTISME:** 300 mètres-haies-cadets-Michel Villeneuve (bronze); lancer du disque-cadets-Pierre Flibotte (argent); 1,200 mètres-plarbenjamins-Tini Reed (or); saut en hauteur-cadettes-Louise Laroche (bronze).

**NATATION:** 100 mètres libre-13 et 14 ans-Alain Plourde (argent); 100 mètres libre-Bruce Majoribanks (argent); 100 mètres libre-filles-15 à 18 ans-Danièle Roy (bronze); 100 mètres libre-garçons-10 ans et moins-R. Hamel (argent); relais 200 mètres-quatre nages-10 ans et moins-Richelieu-Yamaska (argent) filles-10 ans et moins; (or) garçons-10 ans et moins; (argent) garçons-13 et 14 ans; 50 mètres-dos-garçons-10 ans et moins-P. Lamy (argent).

pour que d'autres disciplines sportives autres que le baseball ou le hockey puissent être développées.

Si tout le monde se donne la main, avec le potentiel de la région, il se pourrait que la région soit la surprise aux Jeux de Valleyfield en 1974.

**Dr. Marc Cusson**  
OPTOMETRISTE  
EXAMEN DE LA VUE  
VERRES DE CONTACT  
1530, rue des Cascades  
Saint-Hyacinthe  
Tél. 773-8118



M. Jean-Paul Lambert, président de Yamaska Automobile Inc. a le plaisir d'annoncer la nomination de Monsieur Jean-Guy Lamoureux au poste de directeur des ventes adjoint



Présentation des plans du Motel

M. Benoît Cayouette (debout) montre à S.H. le maire Grégoire Girard, les plans du nouveau motel qui sera construit sous peu à Saint-Hyacinthe. Au coût de \$1.5

million, le centre hospitalier sera construit en bordure de la route transcanadienne, non loin du boulevard Laframboise.

## Le Parti québécois fixe sa convention du comté Johnson au 6 septembre

Le Parti québécois du comté de Johnson a fixé sa convention pour le choix d'un candidat, le jeudi 6 septembre.

Elle aura lieu au Club Jet, sur la route 522, à mi-chemin entre Windsor et Bromptonville.

Le comté de Johnson

est un nouveau comté de type rural formé par la nouvelle carte électorale du Québec.

De l'ancien comté de Bagot, le nouveau englobe Saint-Hugues, Sainte-Hélène, Saint-Nazaire, Upton et toute la région d'Acton Vale. Le comté de Johnson

regroupe aussi les régions de Valcourt, Bromptonville, Windsor, Wickam et Roxton Falls.

Deux aspirants sont actuellement en lice; MM. Armand Bergeron, de Saint-François-Xavier de Brompton, et Jean-Paul Guillemette,

domicilié présentement à Montréal.

Les deux aspirants sont des indépendants de longue date, et des syndicalistes actifs.

M. Bergeron est directeur technique et président du syndicat Nabet local 613 à Tété 7, alors que M. Guillemette est technicien

en laboratoire à l'hôpital Notre-Dame, de Montréal, et membre du conseil d'administration de son syndicat.

M. Guillemette est originaire d'une famille de cultivateurs de Saint-Malachie, dans le comté de Dorchester, alors que M. Bergeron est issu d'une famille d'ouvriers de la Métropole.

M. Guillemette est à l'œuvre depuis six mois dans le comté de Johnson pour trouver de nouveaux membres et sympathisants et animer spécialement la partie ouest du comté et l'intéresser à la cause de l'indépendance.

C'est donc le jeudi 6 septembre que les membres en règle décideront lequel des deux aspirants ils désirent comme candidat.

Tout citoyen, sympathisant ou non peut assister à la convention.

M. Marcel Léger, député du comté moral confère invité.

## Le Centre de Main-d'oeuvre étudiant déménage vendredi

La campagne de placement étudiant menée par le Centre de Main-d'oeuvre du Canada pour Étudiants tire à sa fin et, le vendredi 31 août, le service sera transféré au Centre de Main-d'oeuvre du Canada, 775 de la rue Saint-Dominique, où la responsable du service, Madame Louise Simoneau, continuera à recevoir les demandes des étudiants et les offres d'emploi des entreprises maskoutaines pour quelques semaines encore.

Actuellement, l'équipe du CMCE travaille à la rédaction d'un rapport de ses activités.

Le but de cette campagne était triple: tout d'abord faire la promotion du travail étudiant auprès des chefs d'entreprise de la région; aussi, évidemment, être à la disposition de ceux

d'entre eux qui désiraient utiliser notre service de sélection pour l'embauche de leur main-d'oeuvre étudiante; et, enfin, dispenser aux étudiants de l'information sur les programmes d'activités que leur offraient les divers ministères fédéraux et, plus généralement des renseignements sur la nature et les exigences du marché du travail maskoutain.

Les statistiques accumulées et le recul du temps permettent de conclure que ces trois objectifs ont été atteints avec succès.

En effet, le nombre considérable d'étudiants qui se sont trouvés eux-mêmes un emploi, ajouté à ceux que le CMCE a placés, montre bien que cet été, plus que jamais, les employeurs maskoutains ont bien répondu

à notre campagne de promotion.

C'est, sans doute, que les expériences antérieures se sont avérées fructueuses et que, désormais, les chefs d'entreprise font confiance à la main-d'oeuvre étudiante.

D'ailleurs toute la population maskoutaine a collaboré à ce succès et, l'appréciation que nous lui avons témoignée à plusieurs reprises est certainement surpassée par sa fierté d'avoir participé au placement des jeunes de la région.

Cela nous permet de souligner l'importance de la collaboration des médias d'information locaux, tout particulièrement Le Courrier et le poste de radio CKBS.

Il suffira de rappeler les

nombreux communiqués, les annonces classées et la chronique hebdomadaire qui ont paru dans Le Courrier, de même que l'émission quotidienne et les communiqués qui ont été entendus sur les ondes de CKBS tout au long de l'été.

C'est parce que chacun a voulu y mettre la main, même des organismes comme la Chambre de Commerce, le Club Richelieu et les Commissions scolaires et plusieurs autres, que la campagne de placement étudiant a atteint ses objectifs.



Remise d'un chèque de \$6,000 au Camp Richelieu

M. Yves Desrosiers, (à droite) président du Club Richelieu de Saint-Hyacinthe, remet à M. Gilles Chartier, président du Camp Richelieu, situé à la Pointe-aux-Fourches, un chèque au montant de \$6,000.

## Dimanche Activités nautiques à la Porte des Maires

Il y aura, à la Porte des Maires, le lundi 3

## L'assemblée annuelle du Prêt d'honneur

Le Prêt d'honneur du diocèse de Saint-Hyacinthe tiendra le jeudi 13 septembre, à 19h.30 à la Maison Saint-Vincent-Ferrier, de Douville, son assemblée générale annuelle. Cordiale bienvenue à tous les membres.

septembre, activités nautiques, en marge de la clôture de la saison estivale.

Le programme comprend:

18 h., courses de bateaux  
19 h., démonstrations de ski nautique: cerf-volant, pieds nus, sauts, pyramides, etc.

20 h., le tout sera suivi d'une discothèque en plein air.

En cas de pluie, les activités seront remises au dimanche suivant.

## Qui connaît le nouveau code

En décembre dernier, le gouvernement du Québec publiait un nouveau code de plomberie.

Afin de répondre aux demandes des contracteurs et des travailleurs de ce secteur, la Commission de Formation Professionnelle de la Main-d'Oeuvre de la Région de Montréal-Sud organise des cours du soir sur ce code.

Pour vous inscrire, communiquez avec le Service d'Éducation aux Adultes de votre Commission scolaire régionale ou avec l'un des bureaux de la C.F.P. à Saint-Hyacinthe, Granby ou Tracy.

## Les ouvriers de la construction peuvent se perfectionner

Différentes possibilités de perfectionnement sont présentement offertes aux ouvriers de la construction. La Commission de Formation Professionnelle de la Main-d'Oeuvre voit à l'organisation de différents programmes de formation à temps partiel afin de répondre à vos besoins.

De plus en plus les techniques de construction changent. Des nouveaux matériaux font leur apparition. Êtes-vous prêt à suivre cette évolution? Sans aucun doute, mais il peut vous manquer certaines informations.

Venez donc prendre connaissance des cours de perfectionnement que le Service d'Éducation aux Adultes de la Commission scolaire régionale dispense cette année. Le personnel de ce Service est en mesure de vous aider à compléter votre formation.

Notre journal annoncera bientôt le répertoire des cours qui sont offerts dans la région. Faites comme la majorité des travailleurs, profitez de l'occasion qui se présente et, de plus, c'est gratuit.

**ASSURANCES**

- VIE
- COLLECTIVE
- HYPOTHEQUE
- EPARGNE
- RETRAITE (fonds de pension)
- RENTE
- SALAIRE

Consultez:



**GAGNON & AUGUSTIN INC.**  
courtiers et conseillers en assurances de tous genres  
Représentant 23 compagnies  
695, rue Sainte-Anne  
Saint-Hyacinthe  
Tél. Bur. 773-2567

**LOUIS AUGUSTIN**  
RES. 773-4633  
Montréal - Beloeil...  
467-5815

**POUR LE PLACEMENT DE VOS PROCHAINES ECHÉANCES**

**NOUS POUVONS VOUS OFFRIR**

(Sous réserve de vente préalable au de variation des cours)

VALEURS	ECHÉANCE	POUR RAPPORTEUR
PROVINCE DE QUÉBEC	sept. 1995	8.75%
VILLE DE LAC BROME	août 1983	8.50%
VILLE DE MARIEVILLE	avril 1983	8.50%
VILLE DE ST-BASILE	sept. 1983	8.50%
VILLE DE ST-JOSEPH	juin 1976	8.00%
VILLE DE VAUDREUIL	août 1982	8.50%
MUN. DE ST-NICEPHORE	août 1983	8.50%
CENTRE HOSPITALIER DE L'UNIVERSITÉ LAVAL	sept. 1983	8.50%

Prix et autres renseignements sur demande

**DESJARDINS COUTURE INC.**

Courtiers en Valeurs de Placement depuis 1931

1600 Boul. Girouard  
500 Place d'Armes

**SAINT-HYACINTHE MONTRÉAL**

774-5316-17  
842-7977-78

**Cours de couture**

Débutant 4 septembre

Méthode rapide apprenez à coudre à la main ou à la machine, cours donne individuellement, choisissez l'heure qui vous convient le mieux, le matin l'après-midi ou le soir.

S'adresser à  
Mme Irène Daigneault  
2810 rue Pratte,  
Saint-Hyacinthe Tél. 773-9279

# EDITORIAL

## Le droit de survivre?

La scène se passe dans une épicerie. Un homme, d'âge moyen et de même condition, sans doute père de famille, s'approche d'un étalage de produits alimentaires. Après un premier coup d'oeil, son choix est fait mais dès qu'il aperçoit le prix de l'article désiré, il fronce les sourcils et repose l'objet de sa convoitise. Alors commence la spéculation; chaque morceau est soupesé, analysé (au cas où, indicible erreur, "l'ancien prix" aurait été oublié!); mais, en fin de compte, il faut bien se résigner et opter pour quelque chose à la portée de sa bourse.

Ce serait peut-être là le sujet d'une pièce théâtrale du plus pur mélodrame, mais il n'en est rien.

Ce fait, nous l'avons vécu nous-mêmes, il y a quelques jours, à titre de témoin et il restera marqué dans notre mémoire.

Depuis pas mal longtemps, tout le monde parle d'inflation, d'ascension des prix, de hausse du coût de la vie et cela n'a rien changé. Même nos gouvernements, qui pourtant ont une responsabilité précise en la matière, ont l'air impuissants et regardent le triste spectacle de l'inflation galopante les yeux ronds et la bouche bée.

Pourtant, il ne s'agit pas seulement de laisser les mieux nantis payer un peu plus cher le luxe qu'ils se donnent; il s'agit même plutôt du contraire puisqu'en définitive les hausses restent relativement moins pénibles pour cette catégorie de citoyens.

Il s'agit de la vie quotidienne, de l'alimentation de tous les jours et de bouches à nourrir qui, elles, ne deviennent pas de moins en moins exigeantes au fur et à mesure que le temps passe et qu'il en coûte plus cher pour s'alimenter.

Les manchettes de journaux sont faites de nouvelles annonçant des hausses fabuleuses dans les prix des aliments de base comme le pain et le lait, sans compter la viande qui est en passe de devenir un produit de grand luxe.

Pis encore, le fatalisme gagne chaque jour davantage de nouveaux adeptes au point que placé devant l'inévitable, le con-

sommateur accepte tout et trouve de moins en moins la force de contester les fausses hausses et les manoeuvres entreprises par des sociétés capitalistes au sens le plus détestable du terme pour presser jusqu'à la dernière goutte le petit, le pauvre et le démuné.

Il est temps que les chiffres molles qui ne gouvernent rien et se laissent balloter au gré des courants les plus divers sortent de leur apathie ou... se retirent pour laisser à d'autres la chance d'essayer et peut-être de se briser les dents en essayant de trouver des solutions.

En l'espace de quelques jours, nous avons reçu deux rapports de compagnies multi-nationales qui, tout en faisant part de bénéfices majorés de près de 25 pour cent par rapport à l'exercice précédent, donnaient une nouvelle hausse majeure de leurs produits. Les bénéfices ainsi accumulés, il est clair qu'une part importante ira rejoindre les coffres de l'État, mais au prix d'un appauvrissement global totalement injustifiable et surtout, il ne faudrait pas que les politiciens s'avisent de trouver en cette venue de nouveaux impôts une justification à leur mutisme et à leur inertie!

Pour éviter les désordres sociaux qui menacent de plus en plus, il devient urgent que l'État joue pleinement son rôle de modérateur en établissant une politique d'ensemble qui puisse permettre à tout le monde sans exception d'avoir accès à tout ce qui est indispensable pour vivre et dans des conditions telles que celui qui est à salaire fixe puisse être assuré que les spéculations de marchés, d'offres et de demandes ne viendront pas lui retirer le pain de la bouche.

Nous sommes mal "embarqués" comme diraient certains et le coup de barre tarde pour rétablir un équilibre qui menace de plus en plus de se retrouver sens dessus dessous de façon irrémédiable.

Pierre Bornais



## Revenir heureux et bien portant

Qui ne se souvient du message lancé il y a quelques années par le gouvernement: "Une chance sur treize, vous aurez un accident".

Ce qui était vrai hier l'est encore un peu plus aujourd'hui. Et ce n'est pas parce que l'on se croit bon ou meilleur conducteur que son voisin, qu'on peut échapper à ces chiffres statistiques.

Les Maskoutains comme les Québécois en général auront à doubler de vigilance au cours de la fin de semaine qui vient, puisque c'est le congé de la Fête du Travail.

La Ligue de Sécurité du Québec, pour sa part, connaît les dangers qui menacent la vie de tout conducteur durant ces longues fins de semaine où chacun prend plaisir à prendre la route, question de faire une ballade ou d'aller rendre visite à des amis, et risque pour autant d'y laisser une partie de lui-même.

Les chiffres prévoient que quelque trente personnes perdront la vie sur les routes du Québec, au cours de la fin de semaine qui vient; et si les automobilistes font la sourde oreille et n'améliorent pas leur comportement au volant, les données s'avéreront à

nouveau véridiques et les conducteurs du Québec se retrouveront à l'époque des années dites "dangereuses", c'est-à-dire de 1966 à 1969 inclusivement, lors que furent établis les bilans routiers les plus néfastes de tous les congés de la Fête du Travail.

Le record, pour cette fin de semaine de congé de 78 heures, fut établi en 1966, alors que 38 des 102 victimes de la circulation ont perdu la vie sur les routes du Québec. En 1968, 33 des 68 victimes au pays, ont perdu la vie sur les routes de la belle province. En 1967 et en 1969, respectivement, le Québec a compté 31 et 30 victimes de la route.

Ces chiffres ont été accumulés dans la période qui s'étend du vendredi à dix-huit heures jusqu'au lundi à minuit; cette année du 31 août au 3 septembre.

Les prédictions routières se fondent sur l'expérience vécue sur les routes, au cours des mêmes congés de même que sur les tendances indiquées par les bilans routiers des fins de semaines régulières de l'année en cours.

Il est évident que les automobilistes peuvent faire mieux les chiffres. Ainsi, tout conducteur qui, en s'engageant sur la route

avec la ferme conviction de ne pas se laisser prendre dans une situation d'accident, peut mettre la chance de son côté et revenir en parfaite santé reprendre l'ouvrage mardi matin. Les personnes qui travaillent dans la prévention affirment que neuf accidents sur dix sont évitables; c'est ce qu'on appelle de la conduite préventive.

Les Jeunes Chambres du Québec, et plus spécialement celle de Saint-Hyacinthe, oeuvrent depuis plusieurs années en ce domaine, et contribuent ainsi à diminuer le nombre de morts sur les routes au Québec.

Certains pécheront par excès contraire et s'abstiendront toute sortie durant ces quatre jours; c'est une façon de diminuer le nombre des accidents. Mais ils priveront, de toute évidence leur famille qui, elle, sans doute, aimera faire une randonnée quelconque.

Que les Maskoutains répondent au souhait de la Ligue de Sécurité du Québec et fassent échec à une fin de semaine tragique en puissance en résolvant de ne pas se laisser prendre. Ils reviendront ainsi heureux et bien portants.

Vianney Théberge

## LETTRE D'OTTAWA

### Le dossier d'inertie du cabinet Trudeau grossit de jour en jour

Ottawa—On souhaiterait pouvoir, à l'occasion, offrir ses félicitations au gouvernement Trudeau pour avoir pris quelque mesure d'importance qui soit à point et qui réponde réellement aux besoins du pays. Mais il faut convenir que, depuis le 30 octobre, le cabinet fédéral est frappé de paralysie et cela n'est pas uniquement dû à ses avatars électoraux.

L'impression se répand de jour en jour que le conseil des ministres flotte au gré des circonstances quotidiennes et qu'il a perdu tout sens de direction. La plus grande partie des efforts du gouvernement porte sur les moyens à prendre pour faire croire à la population qu'il agit plutôt que sur les méthodes à prendre pour faire face aux difficiles problèmes qui confrontent le pays.

La conduite du gouvernement dans la crise des prix de l'alimentation et dans le conflit du rail sont deux exemples d'une inertie et d'un manque d'imagination propres à décourager les partisans les plus aveugles du cabinet libéral.

Invoquant la rarefaction mondiale des aliments de base, le gouvernement Trudeau n'a pas craint d'ajouter à la pénurie en réduisant systématiquement

nos réserves nationales. On n'a qu'à prendre l'exemple de la réduction forcée des emblavures, au coût de \$100 millions de dollars, pour constater que le gouvernement canadien porte une responsabilité au moins partielle dans la réduction des stocks de blé. Qui ne se rappelle au surplus l'élimination sauvage des petits producteurs laitiers en vertu des politiques de la Commission canadienne du lait? Des milliers de petits agriculteurs ont été privés d'un revenu d'appoint précisément parce qu'ils étaient petits et que leur apport aux approvisionnements de lait compliquaient l'administration des politiques de la Commission.

Lorsque, en fin de juillet et au début d'août, les prix des denrées alimentaires se sont mises à monter de façon vertigineuse, le gouvernement a été pris de panique. Il a pris des mesures utiles, certes, pour empêcher les exportations trop considérables de bœuf et de porc aux États-Unis, mais en insistant sur le caractère provisoire des contrôles. Il donnait ainsi aux producteurs de bovins une raison de plus d'attendre que soit levé aux États-Unis le gel des prix du bœuf pour reprendre outre-frontière leurs livraisons sur une grande échelle.

Il est vrai que le gouvernement a convoqué pour septembre une conférence des ministres de l'Agriculture pour planifier la production des viandes. Mais outre que le processus agricole est lent, parce que la nature n'est cure des décrets des hommes, l'expérience des commissions de commercialisation des oeufs et des poulets ne porte personne à un optimisme débordant quand aux effets bénéfiques immédiats de cette conférence.

De plus, le gouvernement s'est traîné les pieds en refusant systématiquement de fournir pendant des mois, un personnel suffisant et compétent à la Commission de surveillance des prix de l'alimentation, un organisme privé, au surplus, de pouvoirs réels sur le comportement des prix, autre que ceux d'enquête, de remontrance et de dénonciation.

La politique fondamentale du gouvernement est de laisser les prix monter et, sous la pression publique, de hausser ensuite les allocations sociales aux victimes les plus notoires de l'inflation -- les retraités, les déshérités et les personnes à faible revenu--mais il ne songe pas qu'il obère ainsi de plus en plus la classe moyenne sous le poids des impôts et cela, sans toucher aux causes fondamentales suite à la page A7

## la parole est au lecteur

### La Fête des travailleurs vue par M. Yvon Dupuis

Pour la presque totalité des citoyens du Canada français, la fête des travailleurs se célèbre démocratiquement le premier lundi de septembre et non pas le premier du mois de mai, comme c'est le cas dans les pays socialistes ou communistes.

Pour une petite minorité, il faudrait "embarquer" les québécois dans le char des pays satellites de la Russie et chanter le premier mai, la gloire des camarades-travailleurs. A chacun ses idées! Nous ne sommes pas d'accord.

Le premier lundi de septembre est pour moi l'occasion d'offrir à tous nos braves travailleurs du Québec beaucoup de joie et de prospérité pour l'avenir. Je veux aussi leur dire merci pour avoir été, et pour être encore, le rempart robuste qui nous protège contre les cou-

rants subversifs qui ont fait tant de mal à travers le monde.

Les travailleurs québécois sont équilibrés, courageux et honnêtes. Rendons-leur hommage et respect. Le parti créditiste que je dirige sera toujours présent pour défendre leurs intérêts légitimes et leur assurer le droit au respect, au salaire raisonnable et à la reconnaissance syndicale. Puissent-ils jour bientôt d'un gouvernement vraiment démocratique qui respecte d'abord et avant tout la personne humaine. La dépersonnalisation socialiste n'est pas faite pour nos frères travailleurs du beau Québec. Vive le Québec démocratique et vivent nos tr vailleurs!

Yvon Dupuis, C.P.,  
Chef du parti créditiste du Québec.

### Qui peut devenir vétérinaire?

L'École de Médecine vétérinaire favorise-t-elle les Maskoutains? Voilà la question qu'il faudrait se poser à l'approche de la rentrée des classes. Il apparaît que l'École de Médecine vétérinaire, objet de haute estime de la part des Maskoutains, nous fait grise mine et ferme ses portes à des étudiants maskoutains?

Est-il vrai que treize étudiants de Saint-Hyacinthe et de la périphérie, finissants du C.E.G.E.P. et qui ont

présenté une demande d'admission cette année à l'École de Médecine vétérinaire se voient refuser l'accès en septembre?

Ce phénomène à l'admission - sans raison valable - me paraît généralisé à plusieurs universités francophones québécoises, en revanche une bonne partie de nos impôts est englouti dans ces institutions vaniteuses.

ALAIN DUFAULT  
4025, Laframboise  
Saint-Hyacinthe

## LE COURRIER

DE SAINT-HYACINTHE  
fondé en 1853



127

239971

Hebdomadaire, seul journal imprimé à Saint-Hyacinthe, publié le mercredi matin par la Cie d'Imprimerie et Comptabilité de Saint-Hyacinthe Limitée, à 655, rue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe.

Président Denis Chartier  
Rédacteur en chef Pierre Bornais

Courrier de la deuxième classe  
Enregistrement no 0418

Abonnement :  
- semestriel : \$20 sous la semaine; poste: Au Canada, \$7.50 par année;  
- annuel : \$10 par année; Aux États-Unis, \$10 par année;  
Toute reproduction des annonces ou informations est interdite.

# Horaire de la rentrée dans les écoles

La Commission scolaire de Saint-Hyacinthe, ainsi que les Commission scolaires de Val Monts et de l'Argile Bleue ont convenu de la nécessité d'un calendrier scolaire uniforme et ont accepté ce qui suit:

L'ouverture des classes se fera le 5 septembre dans toutes les écoles sous leur juridiction. Cependant, l'entrée en classe des enfants de la maternelle se fera par petits groupes tout au cours de la première semaine. L'horaire sera souple pour les élèves de l'élémentaire, même si pour ces derniers aucun départ de l'école n'est prévu avant 14h. 30.

Par ailleurs, les élèves du Collège Saint-Maurice devront se présenter selon l'horaire suivant: Secondaire II et IV mercredi 5 septembre. Secondaire I et III jeudi 6 septembre. Secondaire V vendredi 7 septembre.

Il faut noter que le service d'autobus, pour la première semaine, est organisé pour la demi-journée, soit le matin et le midi. Le lundi 10 septembre est prévu pour être une journée pédagogique et les classes régulières commencent le mardi 11 septembre.

En ce qui touche la Polyvalente Hyacinthe Delorme, la rentrée devra s'effectuer par secteurs. C'est ainsi que le mercredi 5 septembre, on attend les élèves des cours suivants: cours professionnel long, secteur auxiliaire infirmier-infirmière, cours commercial, cours industriel. Les cours réguliers, pour le secondaire IV: 6 septembre. Les cours réguliers, pour le secondaire V, le cours professionnel court, le secondaire II: le 7 septembre.

La journée du 10 septembre est consacrée à une journée pédagogique et le mardi 11 septembre, c'est la rentrée du secondaire II et III, cours régulier, et du secondaire III et IV, cours professionnel court.

Le mercredi 12 septembre, c'est le début de la session régulière pour tous les élèves.

## Cléobulle ... et patati ... et patata



### Exécutif du Pavillon Bois-Joli

Le nouvel exécutif du Pavillon Bois-Joli, de Saint-Hyacinthe, se compose de (debout) MM. Claude Marena, représentant du personnel non-professionnel; Michel Lacoste, de la Jeune Chambre de Saint-Hyacinthe; André Pinsonneault, directeur général; Bernard Vincent, président de l'exécutif; Pierre-André Déniger, représentant du Centre des Services sociaux; (assis) Mme Jeannette Massé, représentante des parents; Milles Murielle Côté, secrétaire; Murielle Wilkey, représentante des parents.

### Dans la race Belge Les chevaux de M. Armand Dion, de S.-Liboire, sont gagnants

Les prix "Grand Champion et Grande Championne" dans la catégorie Belge pour les chevaux, ont été attribués à Cyrano des Étangs et Rose, propriété de M. Armand Dion, de Saint-Liboire.

- Ci-après, la liste des animaux de race Belge présentés à l'Exposition régionale et agricole de Saint-Hyacinthe.
- CLASSE NO. 1- BELGE
- Section 1- Poulain et pouliche d'un an
- 1- Dick des Roches, prop: M. Jean Paul Demuy, Verchères
- Section 2- Étalon de deux ans
- 1- Cyrano des Étangs, prop: Armand Dion, Saint-Liboire
- Section 4- Jument avec poulain

### Dans la race Canadienne Premiers prix donnés aux chevaux de P. Lambert et R. Brasseur

Le prix "Grand Champion" parmi les chevaux de race Canadienne a été remis à L.G. Baladin, tandis que Élite Canadien Champagne remporta le prix de Grande Championne, tous deux propriété de P. Lambert Brasseur, de Saint-Hugues.

- Ci-après, la liste des animaux de race Canadienne ayant participé aux concours de l'Exposition régionale et agricole de Saint-Hyacinthe.
- CLASSE NO. 2 - CANADIEN
- Section 1 - Poulain et pouliche d'un an.
- 1- Primo Duchesse, prop: Shirley Reeves, S.-Paul d'Abbotsford.
- Section 3 - Étalon de 3 ans et plus.
- 1- L.G. Baladin, prop: P. Lambert & Robert Brasseur, S.-Hugues.
- Section 4 Jument avec poulain.
- 1- Henryville Prince Sally, prop: Shirley Reeves, S.-Paul d'Abbotsford
- Section 5 - Poulain de l'année.
- 1- Primo Caprice, prop: Shirley Reeves, S.-Paul d'Abbotsford.
- Section 6 - Pouliche de 2 ans.



### Nouvel exécutif du Crédit social

Le nouvel exécutif du Crédit social, dans le comté de Saint-Hyacinthe, se compose, de gauche à droite, de MM. Marcel Gaudreault, président adjoint; Laurier Grenon, président; Ghyslain Gosselin, vice-président; prit part à la rencontre, M. Gérard Thibault, candidat créditiste dans le comté de Verchères.

### Perfectionnement possible pour les employés de garage

Le Service de l'Éducation aux Adultes de la Commission scolaire régionale, en collaboration avec la Commission de Formation professionnelle de la Main d'Oeuvre de la Région de Montréal-Sud, est en mesure, comme par les années passées, d'offrir aux employés de garages une possibilité de se perfectionner grâce à des cours du soir en mécanique automobile.

- Ces cours, financés par le ministère de la Main-d'Oeuvre et de l'Immigration, sont offerts dans différentes spécialités telles que transmission automatique, carburateur et mise au point, mécanique générale. Ils porteront principalement sur les derniers développements techniques que subit l'industrie de l'automobile ces dernières années.
- Consultez notre annonce dans ce journal afin de connaître les dates et lieux d'inscription. Si vous désirez des renseignements supplémentaires, communiquez avec le Service de l'Éducation aux Adultes de la Commission scolaire régionale.
- CHAMPION JUNIOR: Dick des Roches, prop: Jean Paul Demuy, Verchères
- GRAND CHAMPION: Cyrano des Étangs, prop: Armand Dion, S.-Liboire
- CHAMPIONNE SENIOR: Aurore des Étangs, prop: Rolland Nichols, La Présentation
- GRANDE CHAMPIONNE: Rose, prop: Armand Dion, S.-Liboire
- Section 7- Pouliche de 3 ans
- 1- Aurore des Étangs, prop: Rolland Nichols, La Présentation
- Section 8- Jument de 4 ans et plus
- 1- Rose, prop: Armand Dion, S.-Liboire
- Section 9- Progéniture d'un étalon
- 1- Aurore Lambert Dion, prop: Roland Nichols, La Présentation
- Section 10- Progéniture d'une jument
- 1- Armand Dion, S.-Liboire
- Section 7 - Pouliche de 3 ans.
- 1- Elite Canadien Brillant Suzie, prop: P. Lambert & Robert Brasseur, S.-Hugues.
- Section 8 - Jument de 4 ans et plus.
- 1- Elite Canadien Champagne, prop: P. Lambert & Robert Brasseur, S.-Hugues.
- Section 9 - Progéniture d'un étalon.
- 1- Henryville Prince Katherine, prop: Shirley Reeves, S.-Paul d'Abbotsford
- Section 10 - Progéniture d'une jument.
- 1- Henryville Prince Sally, prop: Shirley Reeves, S.-Paul d'Abbotsford
- CHAMPION SENIOR: Henryville Elite, prop: P. Lambert & Robert Brasseur, S.-Hugues.
- GRAND CHAMPION: L.G. Baladin, prop: P. Lambert & Robert Brasseur, S.-Hugues.
- CHAMPIONNE SENIOR ET GRANDE CHAMPIONNE: Elite Canadien Champagne, prop: P. Lambert & Robert Brasseur, S.-Hugues.

# La Coopération: Obstacle à la libération

Nous étions trois. Nous sommes de retour depuis quelques temps d'un séjour d'un an au Sénégal sous les auspices du Suco (Service Universitaire Canadien Outre-Mer). Pourquoi avoir démissionné après si peu de temps? C'est ce que nous voulons expliquer ici.

Que s'est-il passé? Au départ nous étions tous conscients des ambiguïtés de la coopération mais nous espérions quand même offrir une certaine originalité par notre participation.

Nous nous retrouvions tous trois dans l'enseignement: Pierre Jutras, professeur de littérature africaine et française dans un lycée à Ziguinchor, petit château fort français où vivent plus de cinq cent blancs. Excellent milieu, logement confortable, cuisine impeccable, apprentissage gratuit des "meilleures" traditions françaises (apéritif, Lion's Club, Rotary Club, langage châtié, méthodes magistrales d'enseignement)... et le tout assaisonné d'un racisme proverbial dans un décor tout à fait style Club Méditerranée. Autre fait à retenir: aucun sénégalais n'enseignait la littérature africaine.

Roland Lflamme, licencié en histoire affecté au niveau secondaire où la polyvalence devrait primer sur la spécialisation. Raison de cette affectation: achever un contrat de deux ans liant l'ACDI, constructeur à Lougas d'un CEG (école secondaire), au gouvernement sénégalais. A la rentrée chargée de l'enseignement du français, ne se considérant pas compétent dans ce domaine, le signale au ministère de l'Éducation Nationale et est remplacé en janvier par une sénégalaise en chômage à Dakar. De janvier à juin: Douze heures d'enseignement par semaine dans un autre Ceg privé de professeur d'histoire-géo depuis la rentrée.

Marcel Dubé, affecté à l'enseignement du français dans un collège privé catholique dirigé par les frères du Sacré-Coeur canadiens. Raison profonde de son engagement: le bon frère directeur préférait engagé un Suco parce qu'il le payait moins cher qu'un autochtone à compétence égale... telle est la politique du plein emploi proposé par la coopération et endossé par le gouvernement local. Désillusion.

Nous étions de: pions. Fallait-il se donner bonne conscience (ce que d'autres réussissent facilement à faire) ou poursuivre une réflexion plus lucide. Constatant purement et simplement

notre inutilité, le non-sens de notre présence au Sénégal — chômage des diplômés sénégalais, acculturation des jeunes par l'école des blancs, appui à des politiques de coopération basées sur des rapports d'inégalité et d'exploitation — nous prîmes la décision de couper court à cette situation plus qu'ambiguë et même absurde.

Il faut dénoncer la coopération. Un fait est indéniable: l'effort de coopération de la dernière décennie s'est toujours accentué mais parallèlement l'écart des niveaux de vie entre pays aidants et aidés n'a fait qu'augmenter.

Peut-on croire naïvement que dans notre système basé uniquement sur le profit et la compétition, il en ressorte une aide désintéressée? Vol des matières premières, élargissement des marchés, ingérence plus ou moins subtile (et réussie) dans les affaires politiques et économiques des pays, possibilités d'investissements pour les capitaux étrangers, carrières nouvelles et prestigieuses (les Tiers Mondistes).

Dans un tel contexte le Suco ne fait que participer malgré ses bonnes volontés (ça ne suffit pas) à l'appauvrissement progressif de l'Afrique et à sa dépendance économique accrue.

Et les élites locales? Formées à l'étranger par les anciens colons elles trahissent les intérêts des leurs pour mieux profiter des miettes de la coopération et de l'aide internationale. Au milieu de la répression, du contrôle de l'information, de la propagande, de la dissolution de toutes oppositions, de jeunes africains plus lucides, souhaitent un renversement rapide de la situation.

Si le Suco ne prend pas résolument des orientations progressistes, hardies et audacieuses, si le Suco ne prend pas nettement parti pour la libération des masses humiliées ici ou ailleurs, si le Suco ne va pas jusqu'à dénoncer publiquement les politiques extérieures du Canada (privées ou gouvernementales) et s'il n'a pas la cohérence nécessaire pour retirer maintenant ses coopérants en signifiant clairement les raisons aux gouvernements locaux.

Que le Suco se saborde et n'en parlons plus.

Marcel Dubé  
Pierre Jutras  
Roland Lflamme

**SAMEDI 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE**

**LE MINI-PUTT**

SITUE 8250 RUE DES CASCADES,  
SAINT-HYACINTHE-ANNEXE

*sera le site de la finale provinciale  
des tournois-invitations.*

**144 joueurs prendront le départ.**

**\$6,000.- EN BOURSES**

**\$1,000.- AU GAGNANT**

**TOUS LES JEUDIS SOIRS DAMES ET JEUNES FILLES**

(de 6 ans à 90 ans) sont admises gratuitement  
si elles sont accompagnées.







## Produits de la ferme

Rapport hebdomadaire des prix des volailles.

### VIVANTES

Poulets à griller et à frire — Moins de 5 livres, 34½¢.

Poulets. — 5 livres et moins de 6, 34½¢; 6 livres et moins de 7, 34½¢; 7 livres et plus 37¢.

Poules. — moins de 5 livres, 25¢; 5 livres et moins de 6, 25¢; 6 livres et moins de 7, 25¢; 7 livres et plus 27¢.

Jeunes dindons. — moins de 12 livres, 39½¢; 12 livres et moins de 20, 42½¢; 20 livres et plus 43½¢.

### ÉVISCÉRÉES GROS AU DÉTAIL

Poulets à griller et à frire (sous glace). — moins de 4 livres, 64¢.

Poulets. — 4 livres et moins de 5, 63¢; 5 livres et moins de 6, 70¢; 6 livres et plus 71¢.

Poules. — 4 livres et moins de 5, 55¢; 5 livres et moins de 6, 55¢; 6 livres et plus 55¢.

Jeunes dindons. — moins de 10 livres, 68¢; 10 livres et moins de 16, 72¢; 16 livres et plus 73¢.

Canards. — 83¢.

### PRIX DES OEUFS À MONTRÉAL

Au détaillants. A-Extra Gros, 87.6¢; A-Gros, 84.7¢; A-Moyen, 77.5¢; A-Petit, 60.1¢.

Aux consommateurs. A-Extra Gros, 90¢ à 98¢; A-Gros, 87¢ à 94¢; A-Moyen, 80¢ à 86¢; A-Petit, 63¢ à 68¢.

### COMMENTAIRES

Tous les prix + 1¢ la livre, ce qui résulte en une augmentation de 2¢ des prix aux détaillants.

Les approvisionnements de poulets & de dindons sont adéquats, lorsque les approvisionnements de poules ont continué à être faibles.

### Le dossier...

suite de la page A4

tales de la hausse des prix.

Dans le conflit du rail, le gouvernement n'a pas fait d'excès de zèle pour le régler. Il s'est défendu d'intervenir brutalement sous prétexte de respecter le droit des travailleurs du rail à faire la grève mais, en plus, il a tardé à nommer un médiateur. Le juge Alan Gold allait peut-être réussir à rapprocher les parties quand le ministre du Travail, M. John Munro, lui a arraché la médiation des mains dans l'espoir évident de s'arroger le mérite politique d'un règlement. Son intervention fut une faillite totale et le ministre, embarrassé, a dû remettre au juge Gold le dossier du conflit du rail.

Pendant ce temps, M. Trudeau admettait publiquement que la grève du rail avait été un des facteurs de la montée inopinée des prix des vivres mais il a refusé d'intervenir pour mettre fin au conflit!

Bien plus, le bruit commence à circuler que le ministère des finances n'est pas malheureux des effets défavorables de la grève sur l'expansion économique parce que ces effets coïncident avec la nouvelle politique ministérielle de "refroidir la surchauffe" de l'économie, une des raisons, selon M. John Turner, de la nouvelle poussée inflationniste.

Dans un pays normal, un gouvernement de cette nature ne durerait pas deux semaines mais, maintenant, grâce à la complicité du NPD, nous en sommes affligés pour des mois et peut-être même des années.

Clément Brown



TERRE DE CONTRASTES

Les contrastes d'Afrique du Sud, pays aux populations noires et blanches, les montagnes et la mer, les déserts et les forêts, se reflètent dans les scènes que nous voyons ici - un lion se désaltérant à un point d'eau dans le parc national Kruger, et la Tour Hertzog à Johannesburg, dont le restaurant tournant permet au visiteur d'avoir une vue en cercle de la plus grande ville du pays. Si l'on se base sur les chiffres atteints pendant le début de cette année, on peut prévoir qu'environ 9,000 canadiens vont se rendre en Afrique du Sud en 1973, ce qui est plus du double par rapport au chiffre de 1970, et trois fois plus qu'en 1969.

## OBLIGATIONS MUNICIPALES ET SCOLAIRES

9% rendement

diche et associés ltée

Courtiers en valeurs de placements

Membres

• Bourse de Montréal • Bourse Canadienne  
• Association Canadienne des Courtiers en Valeurs Mobilières

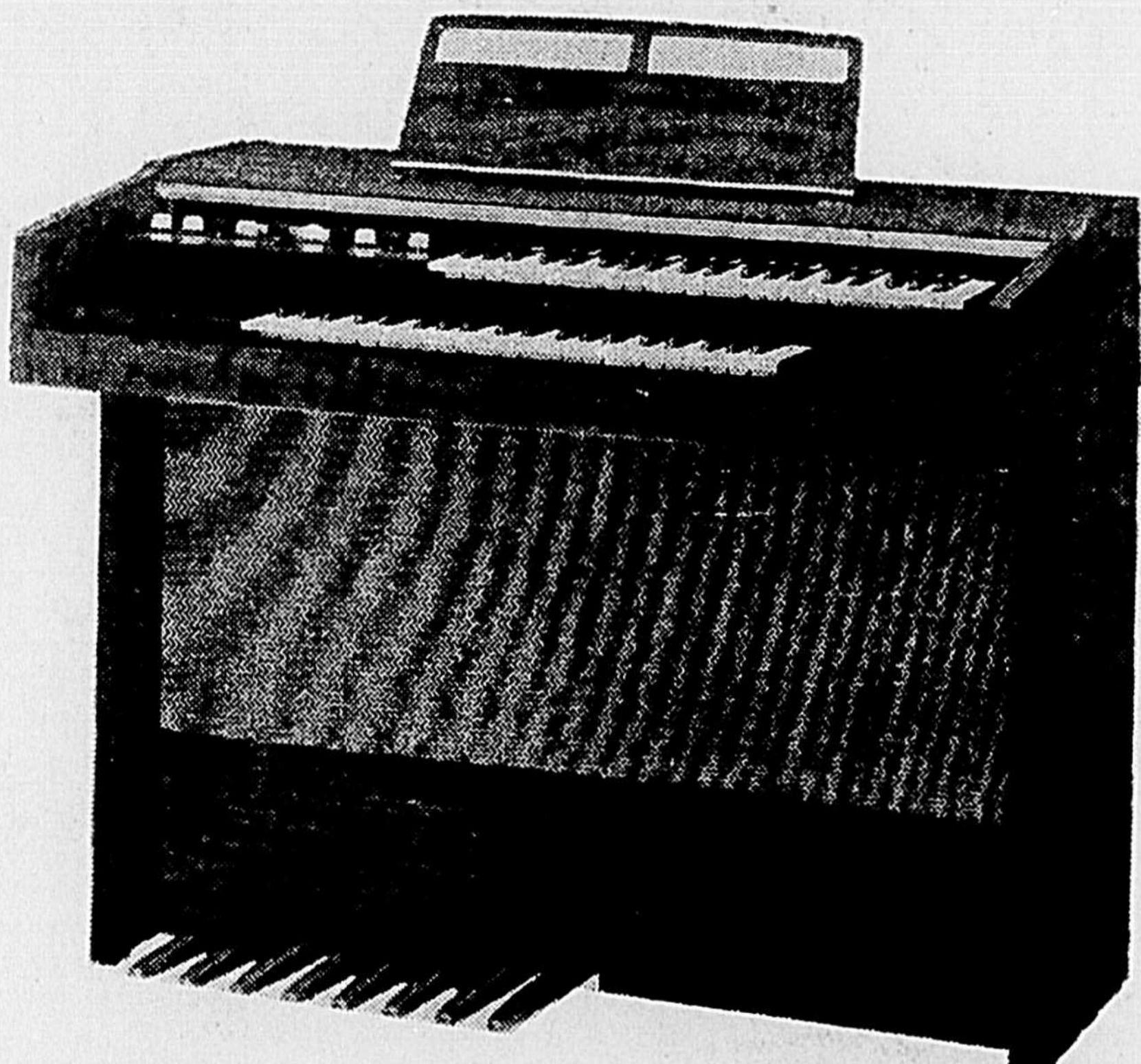
Représentant

YVES JETTÉ

2400, rue St-Germain, St-Hyacinthe

Tél.: 774-5702

## OFFRE EXCEPTIONNELLE POUR LA RENTRÉE DES CLASSES



MODELE B4BR

UN ORGUE  YAMAHA

EN VENTE AVEC RYTHME AUTOMATIQUE OU SANS AUTOMATIQUE

Un cadeau apprécié pour tous les talents de la maison

Cours d'orgue Yamaha disponible chez

**Victor Martin Ltée**

PIANOS TELEVISEURS INSTRUMENTS DISQUES

438, RUE SAINT SIMON

SAINT HYACINTHE

TEL 774 8578

YELLOW  
LIBRE SERVICE

Toujours votre meilleur achat



Souliers lacés à trois oeillets, pour jeunes filles, dernière nouveauté pour l'entrée des classes — de couleur — brun et or — simili-cuir.

\$9.99

FABRIQUÉS AU CANADA  
Pointures 5 à 9½

signée YELLOW

PLUS DE 50 MAGASINS LIBRE-SERVICE YELLOW AU QUÉBEC À VOTRE SERVICE

Protégez votre véhicule

AVIS AUX ACHETEURS  
D'AUTO 74

Exigez de votre concessionnaire

L'HUILE À MOTEUR TRANSMISSION DIFFÉRENTIEL

  
KENDALL  
HUILE A MOTEUR MOTOR OIL

GARANTIE 5 ans,  
OU  
PAR ECRIT 50,000 MILLES  
DE VOTRE CONCESSIONNAIRE

exigez l'antirouille KENDALL  
GARANTIE A VIE  
SUR VOTRE VOITURE NEUVE SEULEMENT

CIE SERVICE MARSON LTÉE  
40 rue Principale, Saint-Jean-Baptiste,  
Tél: 467-9631

CENTRE DU PNEU ENRG.  
1425 rue Sainte-Catherine, Saint-Hyacinthe,  
Tél: 773-5144

VOUS NOUS TROUVEREZ A L'ANCIENNE PLACE DU CENTRE OFFICIEL OLIVIER SAINT-HYACINTHE. POUR L'ANTIROUILLE ET L'HUILE KENDALL DEMANDEZ YVON LARAMEE.

# Le radar et l'ivressomètre: deux "vrais" alliés de l'automobiliste!

Un automobiliste, que rien ne distingue particulièrement de ses congénères, roule son petit bonhomme de chemin. A l'entrée d'un village, il lève le pied et laisse son véhicule ralentir, pour traverser l'agglomération. Il a parcouru un assez long trajet à haute vitesse, de sorte qu'il s'est "habitué" à un certain rythme de conduite et que le ralentissement lui semble suffisant. Comme son attention est portée sur la circulation du village, il ne regarde pas son indicateur de vitesse.

Soudain, au beau milieu de la route, un policier lui fait signe d'arrêter, et l'invite à ranger son véhicule de bordin. A l'entrée d'un village, il lève le pied et laisse son véhicule ralentir, pour traverser l'agglomération. Il a parcouru un assez long trajet à haute vitesse, de sorte qu'il s'est "habitué" à un certain rythme de conduite et que le ralentissement lui semble suffisant. Comme son attention est portée sur la circulation du village, il ne regarde pas son indicateur de vitesse.

Il y a dans l'esprit du commun des mortels, une aura de mystère entourant le fonctionnement du "radar", ce petit appareil qui élimine les risques d'erreur dans l'estimation de la vitesse d'une automobile. Cet oeil qui repère les

milles-à-l'heure en trop avec une acuité surhumaine, auquel personne n'échappe, comment fonctionne-t-il?

Nous avons donc consulté les personnes qui l'utilisent, entre autres les agents de la sûreté du Québec. Le caporal Hill a bien voulu nous fournir toutes les explications susceptibles d'éclairer notre lanterne.

La première réaction d'un automobiliste à qui on reproche un trop grand enthousiasme est de songer à une erreur technique. Inutile de rêver, ça n'existe pas. Les précautions prises par les utilisateurs de ce mode de dépistage réduisent à une proportion infinitésimale le risque d'erreur. Des vérifications de routine sont effectuées à chaque fois que la voiture contenant l'appareil radar est installée. Les policiers choisissent un endroit, par exemple l'entrée d'un village, et la voiture anonyme est stationnée à l'intérieur de la zone surveillée. Une voiture de la police, qui est munie d'un indicateur de vitesse calibré avec précision, passe dans la zone couverte par le détecteur à une vitesse de 30 milles à l'heure. Lecture faite sur les cadrans, à l'intérieur de l'auto-fantôme, on vérifie l'exactitude de l'appareil. On utilise aussi un diapason dont la fréquence sonore correspond à un signal que ferait un véhicule se déplaçant à 30 milles à l'heure.

Ces précautions sont prises à chaque déplacement de l'unité de dépistage et assurent que les éventuelles contraventions seront établies équitablement.

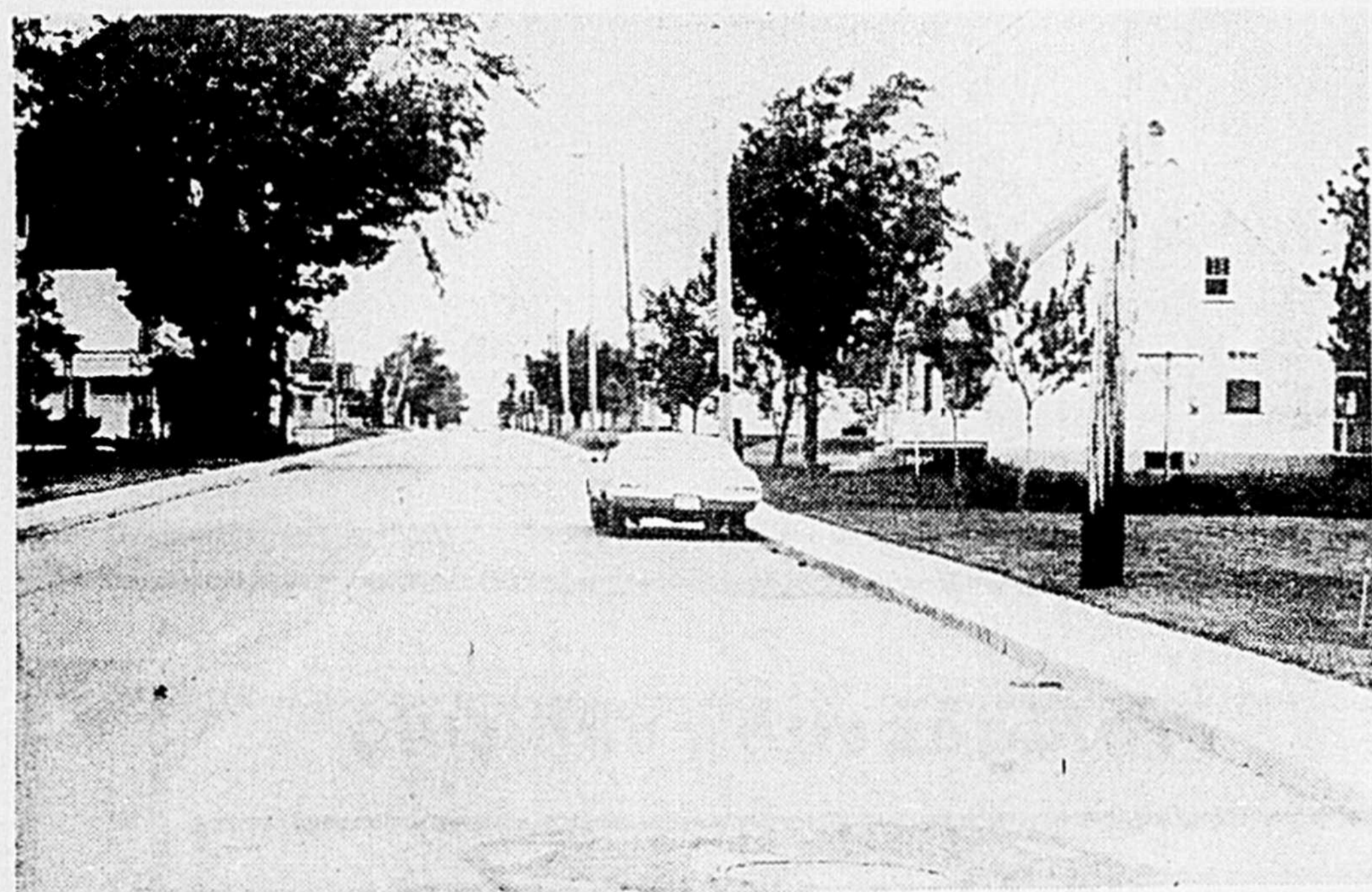
Voici comment, vu de l'intérieur, se déroule le scénario. Une automobile pénètre à une vitesse excessive dans la zone surveillée. L'opérateur, un agent de la S.Q., voit la vitesse s'inscrire sur un cadran. Au même moment, sur un autre appareil placé sur le siège avant, un graphique s'établit qui pourra être présenté en preuve, advenant le cas où la cause serait amenée devant un tribunal. A l'approche du véhicule incriminé, l'agent transmet par radio, la description, la marque, la couleur et le numéro d'immatriculation.



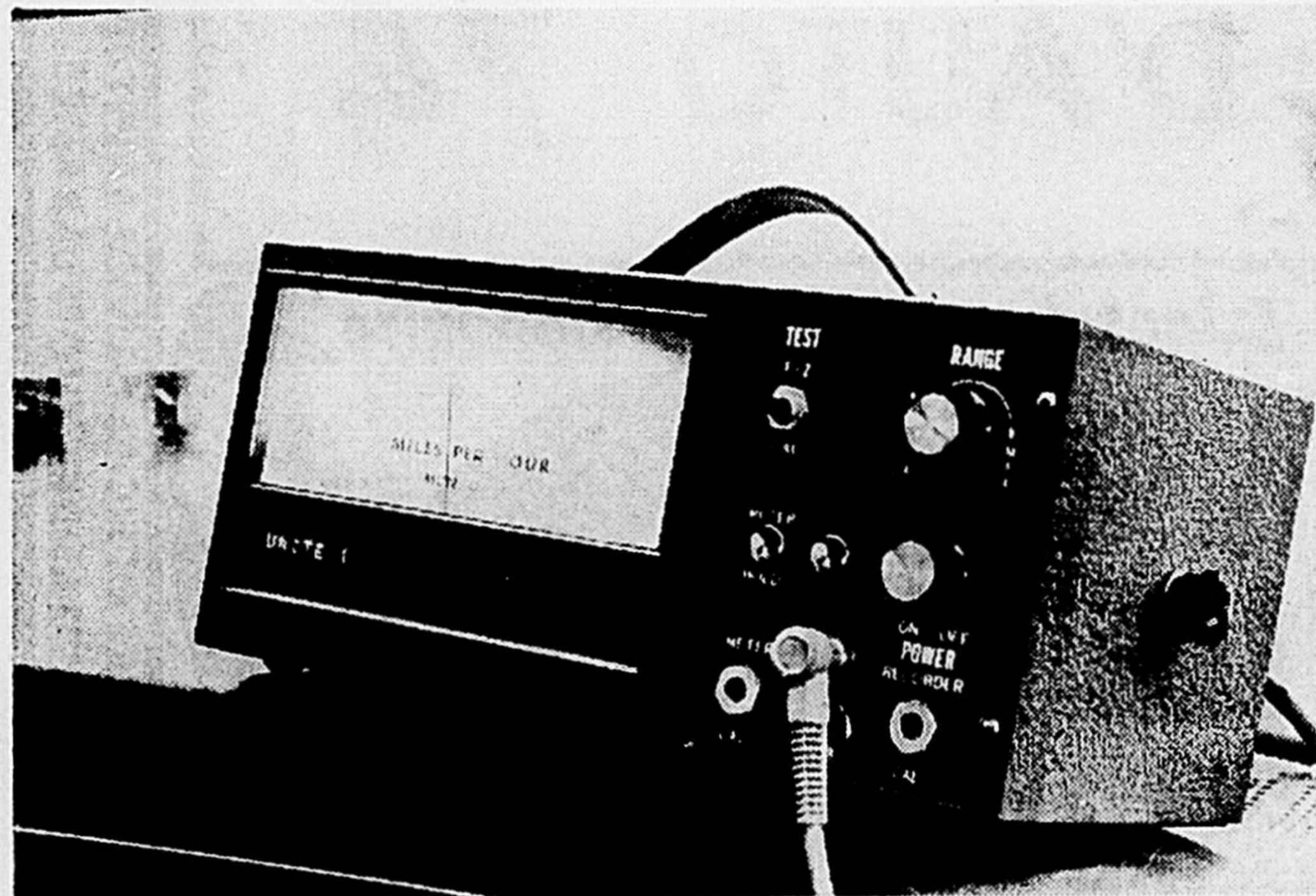
Assis dans la voiture-fantôme, un policier repère le délinquant et transmet la description du véhicule à ses collègues, postés plus loin.



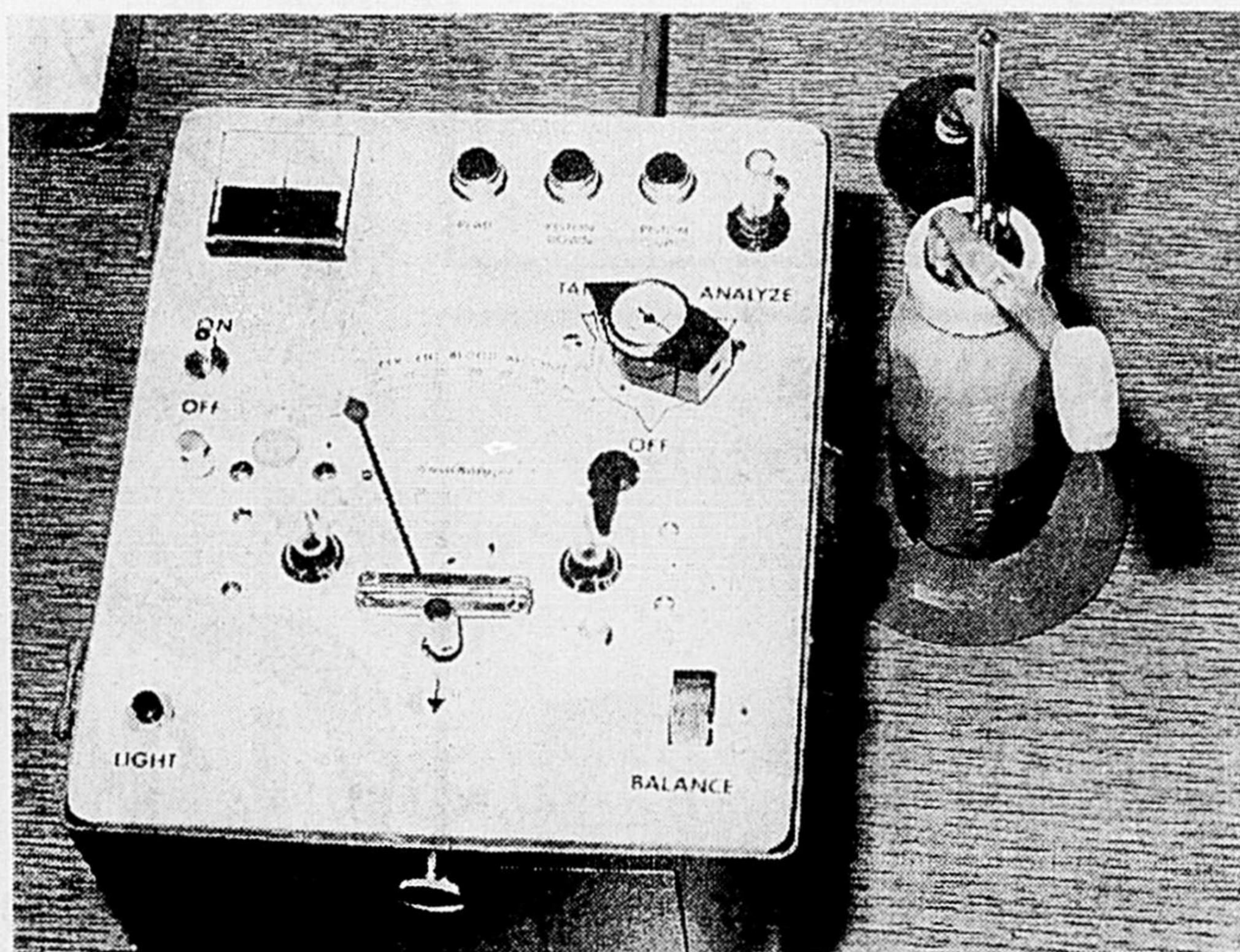
On invite poliment le conducteur pressé à se ranger, sagement, et à produire ses papiers d'identification.



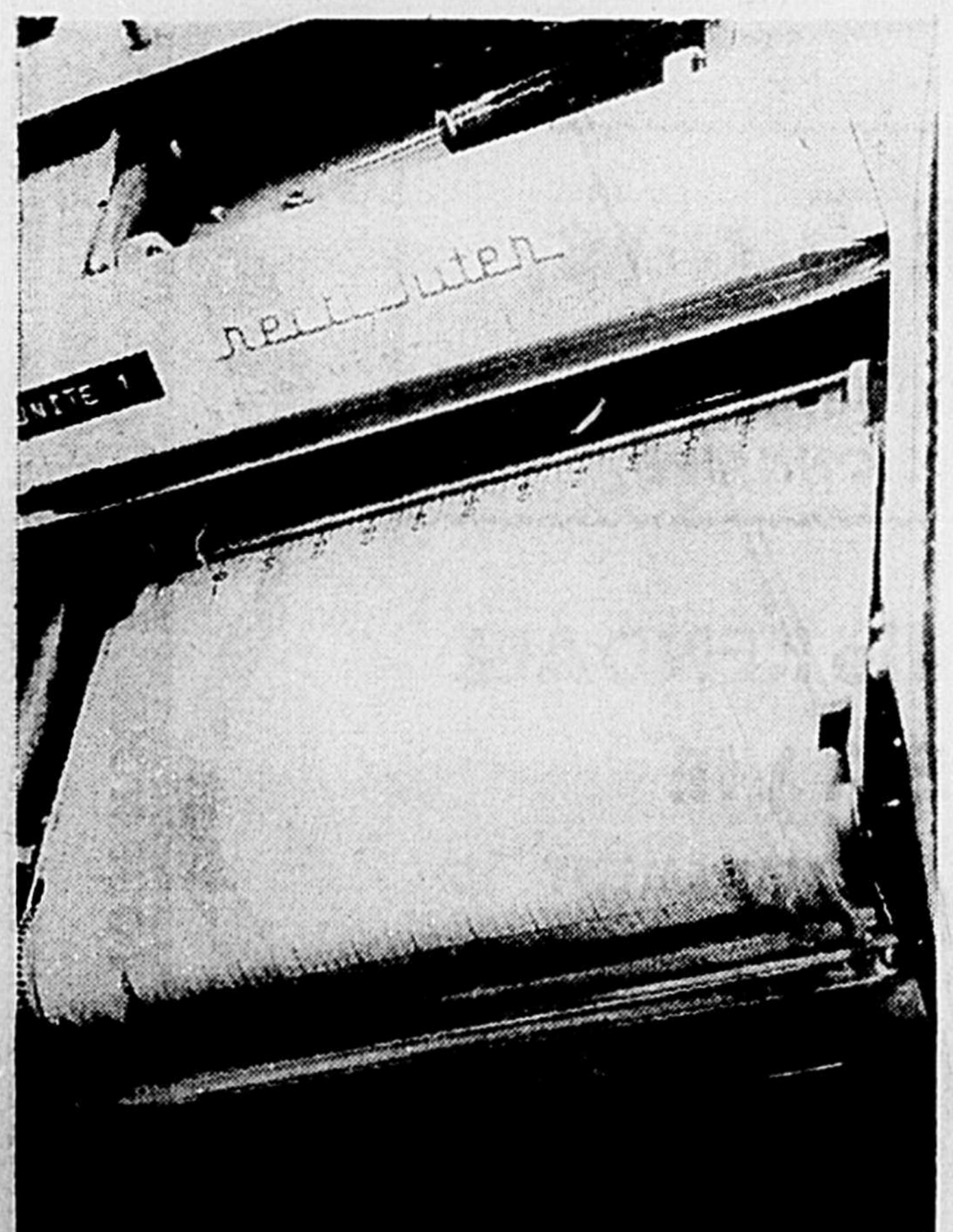
Une voiture que rien ne distingue. Elle contient pourtant le "radar", cet oeil qui dépiste impitoyablement les excès de vitesse.



A l'approche du véhicule, l'aiguille en indique la vitesse



Voilà l'ivressomètre. C'est à l'aide de cette machine, quasi-infaillible, que les policiers peuvent mettre à la raison les conducteurs que la boisson transforme en criminels en puissance.



...Un graphique s'inscrit, qui pourra être admis en preuve contre le conducteur, devant le tribunal.



Après une contre-vérification avec l'unité de repérage, afin de s'assurer qu'il a arrêté le bon véhicule, le policier dresse l'avis de contravention.

l'organisme, et leur quantité pourra amener un tribunal à conclure à l'intoxication.

Voilà donc, comment les autorités policières parviennent à établir devant le tribunal le degré d'affaiblissement des facultés d'un individu. On est loin du temps où un chauffeur qui sentait la fête de famille à plein nez devait marcher sur la ligne blanche pour prouver sa capacité de bien conduire un véhicule-moteur.

La science a doté les corps policiers d'appareils de mesure assez précis pour que l'erreur humaine, toujours possible en de tels cas, ne soit pas à l'origine de condamnations arbitraires.

La meilleure chose à faire pour un chauffeur qui a consommé, s'il doute de sa capacité de conduire, est de céder le volant à quelqu'un qui n'a rien pris, ou de prendre un taxi, tout simplement. Les voitures modernes, puissantes et rapides, exigent du conducteur d'excellents réflexes, une vue claire, un jugement sûr. L'alcool diminue toutes ces qualités, et l'automobiliste se retrouve, au milieu d'une circulation de plus en plus dense et rapide, sans être équipé pour s'y comporter adéquatement. Le vieil adage qui dit "dans le doute, abstiens-toi" a toute sa place dans ce contexte.

Conduire après avoir bu est une entreprise de haut risque, qui ne peut qu'amener une tonne de désagrément... pour une once prise en trop. La contravention, la suspension possible du permis, l'amende, ou même la tragédie, tout cela pour une troisième bière. En vaut-elle vraiment la peine?

Un peu plus loin, un "comité d'accueil" signale au conducteur qu'il doit arrêter sa voiture. Inutile de préciser que devant un refus, une poursuite s'engage immédiatement et que celle-ci se termine rarement à l'avantage du fuyard.

Un policier demande alors les papiers du conducteur: le permis de conduire et le certificat d'enregistrement du véhicule. Un coup d'oeil dans le coffre renseigne l'agent sur son contenu. Pendant que le client est laissé dans son auto, pour penser à ses vieux péchés comme à ses plus récents, le policier s'en retourne à sa voiture pour vérifier, en premier lieu, si le véhicule qu'il a intercepté est bien celui qui a été détecté par le radar. Suivant une réponse affirmative, on vérifie s'il s'agit d'un véhicule volé, ou si la personne à son volant est recherchée.

Le policier dresse alors une contravention dont une copie est remise au conducteur et les autres acheminées vers le Bureau des véhicules automobiles. Si, au moment de l'interception, le véhicule apparaît comme étant en mauvais état, soit que les pneus aient perdus leurs rainures ou que les phares tiennent à la carrosserie par du ruban gommé et de la broche, le policier exige alors que son conducteur se présente, au volant de son auto, pour une inspection au service de vérification de la Sûreté. Des techniciens examineront alors le véhicule et détermineront les réparations qui doivent être faites, le cas échéant, avant que son propriétaire ait le droit de le remettre sur la route. Dans les cas désespérés, s'il est jugé que le véhicule n'est plus récupérable, on enlève tout simplement les plaques et la carcasse est envoyée au dépotoir. C'est ainsi qu'on retire de la circulation plusieurs voitures ayant une direction défectueuse, des phares qui n'éclairent plus et des freins usés à la corde.

Voilà donc, d'une façon succincte, ce qui se produit du côté policier lors d'une interception pour excès de vitesse. L'histoire s'arrête là, règle générale. Pourtant, il arrive fréquemment que la scène se termine autrement.

Si le policier, en approchant la voiture et en demandant ses papiers au conducteur, a des raisons de soupçonner celui-ci d'être en état d'ébriété, le décor change et la chose se complique un peu. Le conducteur est amené aux bureaux de la S.Q. et soumis au test de l'ivressomètre. Encore là il s'agit d'un appareil hautement sophistiqué, et dont le fonctionnement n'a plus de secrets pour les initiés qui en ont la charge. L'agent Arvisais, du détachement de Saint-Hyacinthe a fourni toutes les explications concernant le fonctionnement de cette "boîte mystérieuse".

Il s'agit d'un "Breathalyser", fabriqué par la compagnie Smith & Wesson. Son fonctionnement, quoique fort simple, découle d'une recherche technique assez poussée. Dans le cas d'un automobiliste dont l'altitude, le comportement et... l'odeur ont pu éveiller les soupçons d'un agent, la machine élimine les risques d'erreur en faisant rapidement l'analyse de son haleine et en établissant graphiquement le taux d'intoxication. Les policiers n'ont qu'à constater si le contenu en alcool dépasse les limites prévues par la loi et agissent en conséquence.

Comment ça marche? L'agent chargé du fonctionnement de l'ivressomètre place, dans deux cavités prévues à cet effet, deux ampoules contenant une quantité égale d'une solution de bichromate de potassium. L'ampoule de gauche n'est utilisée que comme "ampoule-témoin" et celle de droite ouverte et servira à l'analyse. L'appareil est alors ajusté au point mort et un embout stérile est placée à l'extrémité d'un tube. Le souffle du conducteur déplace un piston, à l'intérieur, qui ne conserve de l'échantillon qu'un volume précis, indépendamment de l'intensité du souffle. Les variations sont donc éliminées, et chaque personne soufflant dans ce tube y injecte donc une quantité égale, prédéterminée, qui ne tient pas compte de la façon de souffler.

Une fois l'échantillon recueilli, le piston redescend lentement. Cette partie de l'opération dure 30 secondes, pendant lesquelles l'air contenu sous le piston est acheminé par un second tube dans la solution de bichromate de potassium. Ce corps chimique a la propriété de se décolorer sous l'effet de l'alcool.

Une période de 90 secondes est ensuite allouée pour que la décoloration puisse s'effectuer. Ensuite une source lumineuse, placée entre les deux ampoules, traverse et l'ampoule témoin et celle de droite, servant à la vérification. Une cellule photo-électrique est placée de chaque côté et reçoit le signal en provenance de la source lumineuse. Comme il s'agit d'un matériau ayant pour propriété de générer un courant électrique sous l'effet de la lumière, la force du courant produit est proportionnelle à la transparence des ampoules. L'ampoule de gauche, dite ampoule-témoin, envoie donc une lumière plus pure que celle que l'alcool a pu décolorer. Un galvanomètre mesure alors la différence d'intensité entre les impulsions électriques reçues de chaque cellule, et un second cadran traduit sur une échelle le taux de différenciation en contenu par millilitre de sang.

C'est ainsi qu'à .08 (80 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang), il est démontré qu'un conducteur a les facultés affaiblies et constitue donc un danger public.

Afin de pallier à toute possibilité d'erreur, une solution composée avec précision est analysée par la machine, après chaque vérification. Ainsi, la calibration de l'ivressomètre est-elle assurée avec un soin rigoureux. Encore là, il n'est pas possible d'invoquer un dérèglement de l'appareil pour échapper à une condamnation.

L'agent Arvisais nous a précisé que l'organisme d'un homme de 160 livres peut éliminer l'effet d'une bouteille de bière en une heure. La capacité de supporter l'alcool varie d'un individu à l'autre, certes, mais il demeure qu'en général, l'ingurgitation de trois (3) petites bouteilles de bière ou de 3 "drinks" (Environ 1 once d'alcool) suffit à élever le taux d'intoxication au-delà de la limite légale, si l'analyse en est faite dans l'heure qui suit leur consommation.

En ce qui concerne l'aspect légal, répétons que la preuve de conduite avec les facultés affaiblies amène la perte de 6 points. Si un conducteur refuse de se soumettre au test, il perd automatiquement 5 points, pouvant subséquemment perdre 6 autres points si le tribunal le juge coupable de l'infraction dont on le soupçonne.

Certaines personnes croient bien à tort que la drogue, ne changeant pas le taux d'alcool contenu dans le sang, peut échapper à la détection. Un policier qui ferait passer un test d'ivressomètre à un individu ayant un comportement pas trop étrange, peut le conduire à l'hôpital si les résultats de l'analyse démontrent qu'il n'a pas bu. Le "patient" se voit faire l'objet d'un examen, au cours duquel des analyses de sang et d'urine seront effectuées. Un laboratoire pourra alors déceler la présence de substances narcotiques dans

# Le congé de la Fête du travail: un week-end dramatique?

A chaque année, le long congé de la fête du travail attire sur les routes un nombre record de voyageurs. C'est la dernière occasion de visiter des gens qui demeurent assez loin. Et, par voie de conséquence, la fréquence des accidents augmente avec l'intensité de la circulation. La liste des gens qui ne reviennent pas de cette dernière ballade estivale s'allonge, une année après l'autre.

Pourtant, de nombreuses campagnes d'éducation dédiées à la sécurité routière ont été menées. Il semble cependant que la plus efficace façon de faire respecter la loi, est de... l'appliquer!

Nous avons rencontré les membres de la Sûreté du Québec, à Saint-Hyacinthe, qui nous ont renseigné quant aux mesures spéciales qui seront prises, pour assurer dans la mesure du possible, la sécurité sur les routes du Québec pendant la fin de semaine.

Le sergent Frigon nous a cité des chiffres. C'est ainsi que l'an dernier, il y eut dans le secteur que ses hommes patrouillent, 19 accidents, dont aucun ne fut mortel, heureusement. On distribua 102 contraventions, 35 avis de 48 heures furent servis pour déficiences techniques, et 3 personnes durant passer le test de l'ivresse. On enregistra même un délit de fuite. Il est à remarquer que la plus grande proportion de ces faits surviennent en soirée, soit entre 16h et minuit. Le travail policier, strictement au point de vue de la circulation, est particulièrement ardu en certaines périodes critiques. C'est ainsi que pour la période du 1er janvier au 8 août de cette année, la seule région de Saint-Hyacinthe a vu se produire 659 accidents, causant la mort de 9 personnes et faisant 248 blessés. Au delà de mille véhicules furent impliqués et 5,824 contraventions de tous genres furent dressées. Et ces chiffres ne tiennent pas compte de ce que les municipalités enregistrent!

L'an dernier, bien qu'il y ait eu moins d'accidents, on eut à déplorer 25 pertes de vies et 227 personnes furent blessées. Selon le sergent Frigon et le caporal Hilt, les causes de ces accidents sont multiples, mais certaines reviennent, statistiquement, avec une fréquence régulière.

La conduite imprudente en est la principale. L'irresponsabilité de certains conducteurs les mène droit au suicide. Et souvent, ils entraînent dans la catastrophe des personnes innocentes qui ne se méfiaient pas assez de ces inconscients.

Dans un grand nombre de cas, il s'avère que les facultés du conducteur d'un véhicule impliqué sont affaiblies soit par l'absorption de drogues ou par l'alcool. On en arrive à contrôler une partie du problème par des techniques scientifiques, dont nous reparlerons plus loin. L'omission de céder le passage, la vitesse excessive et le mauvais état de certains véhicules sont autant de facteurs pouvant changer une simple promenade en un drame sanglant.

Les policiers nous ont signalé que certains endroits de la région sont particulièrement dangereux. La vedette revient, sans contredit à la route 20, où le détachement de Saint-Hyacinthe agit sur une longueur de 30 milles. Les

entrées et les sorties de la transcanadienne sont des pièges dont il faut se méfier, alors que la circulation se déplace à une grande vitesse. Les viaducs offrent certains dangers auxquels il importe d'attacher une attention toute spéciale.

Il semble difficile de "manquer" une courbe sur la transcanadienne; pourtant, dès que la pluie se met à tomber ou que le brouillard s'amène, les courbes de Sainte-Madeleine et de Saint-Liboire, sur la route 20, sont des endroits de premier choix pour une sortie de route. Et par là, il faut entendre une perte de contrôle qui peut se terminer par un capotage ou une rencontre avec la circulation en sens inverse.

La route 9, est depuis longtemps reconnue comme dangereuse à plus d'un point de vue. Sa rencontre avec des chemins secondaires et son passage à travers les municipalités en font une route qu'il faut prendre avec beaucoup de prudence.

Le chemin d'Acton (route 32), la route entre Saint-Denis et Saint-Barnabé, le chemin Saint-Dominique et le chemin Bord de l'eau, entre Saint-Hyacinthe et Saint-Pie sont autant de voies publiques qui exigent une conduite prudente, beaucoup de concentration et de prévoyance de la part des usagers.

Le sergent Frigon tient à avertir la population que les routes de toute la province seront patrouillées d'une façon plus efficace encore qu'à l'accoutumée. Tous les policiers du détachement de Saint-Hyacinthe, ainsi que partout ailleurs au Québec, seront de service à compter de 16h. le 31 août jusqu'à minuit le 3 septembre. Toutes les autos dont disposent les agents de la Sûreté du Québec, à Saint-Hyacinthe, soit 7 autos régulières et 3 voitures fantômes seront constamment sur la route. Et comme l'a bien dit le caporal Hilt, "Nous agissons avec fermeté et discernement".

Il s'agit, bien plus que de traquer les automobilistes, d'appliquer la loi. L'idée de toutes ces mesures étant d'abord de protéger le conducteur prudent et de bonne foi contre les maniaques de la vitesse, les ivrognes et les inconscients, en utilisant la loi pour en débarrasser les routes, et non pour le plaisir de coller des contraventions.

Toutes ces démarches veulent faire réfléchir l'automobiliste sur l'avantage qu'il y a à conduire dans les limites de la loi. Avantage physique, avantage monétaire, avantage social. En diminuant la fréquence des accidents sur les routes du Québec, on augmente d'autant la possibilité des gens à jouir d'un droit, celui de circuler en toute sécurité.

Pour ce qui est de la fin de semaine qui s'annonce, on a mobilisé des moyens et des personnes pour établir un réseau de protection pour les automobilistes. C'est ainsi que la Protection civile, le corps d'Ambulanciers Saint-Jean et les corps de police municipaux collaboreront étroitement avec la Sûreté du Québec. Tous ces gens sont préoccupés d'une chose: la sécurité routière. Il appartient à chacun, cependant, de collaborer en facilitant le travail des policiers. La façon la plus accessible de ce faire est sans contredit... de respecter la loi! C'est une question de survie.



Le conducteur de cette voiture croyait sûrement que cela sauver la vie. Maintenant, il est trop tard pour lui. Et cela peut n'arriver qu'aux autres. Un peu de prudence aurait pu lui vous arriver, n'importe quand...

## La tournée 1973-74 des "Grands Explorateurs"

Le Groupe La Laurentienne s'associera à la tournée 1973-74 des Grands Explorateurs au Québec, présentée par les Productions Explo-Mundo Inc. En rendant publique la collaboration de son organisme à ce projet, le président du Groupe La Laurentienne, monsieur Jean-Marie Poitras, a expliqué que ces conférences s'inscrivent parfaitement dans la ligne de pensée du Groupe, pour qui la promotion du milieu passe par l'ouverture sur le monde et sur les hommes

Le Groupe La Laurentienne, qui comprend des compagnies d'assurance-vie et d'assurance générale, une agence de voyages et qui est associé à diverses entreprises aussi bien dans le domaine de la technologie de pointe que dans le monde des communications par le câble communautaire, contribuera ainsi à présenter cinq explorateurs prestigieux à des milliers de Canadiens-français dans les principales villes du Québec. Pour sa part, monsieur Pierre Valcourt,

président des Productions Explo-Mundo Inc., qui présente la tournée des Grands Explorateurs pour la cinquième année, s'est félicité de la collaboration offerte par le Groupe La Laurentienne. Les Productions Explo-Mundo ont été associées tour à tour avec plusieurs commanditaires, et la présence d'un seul organisme qui puisse assumer tous les frais de la commandite permettra aux organisateurs de la tournée d'assurer plus d'unité et de continuité dans la publicité des confé-

ences. Le rapprochement des deux organismes laisse entrevoir une fructueuse collaboration, et déjà d'intéressants projets pour l'avenir sont à l'étude.

La tournée 1973-74, dont les modalités sont déjà arrêtées, commencera en septembre, et le programme en sera annoncé sous peu. Sur une période de huit mois, cinq explorateurs silloneront le Québec, prononçant dans dix-huit villes plus de trois cents conférences au total.

# GRANDE OUVERTURE

## LES MOULINS DU QUÉBEC

93 chemin Saint-Dominique  
Ville Saint-Joseph  
Tél: 773-7535  
AUX QUATRES CHEMINS

DETAILLANT: TISSU A LA VERGE

SPÉCIAUX  
D'OUVERTURE

JERSEY ARNEL imprimé

45" ET 60" DE LARGE

rég: \$1.95  
spéc.

**89¢**  
la verge



TWEED  
POUR  
MANTEAU  
rég. \$7.95 spéc.

**4 95**

N'OUBLIEZ PAS TOUS NOS  
TISSUS ET ARTICLES EN  
MAGASIN SONT EN VENTE.

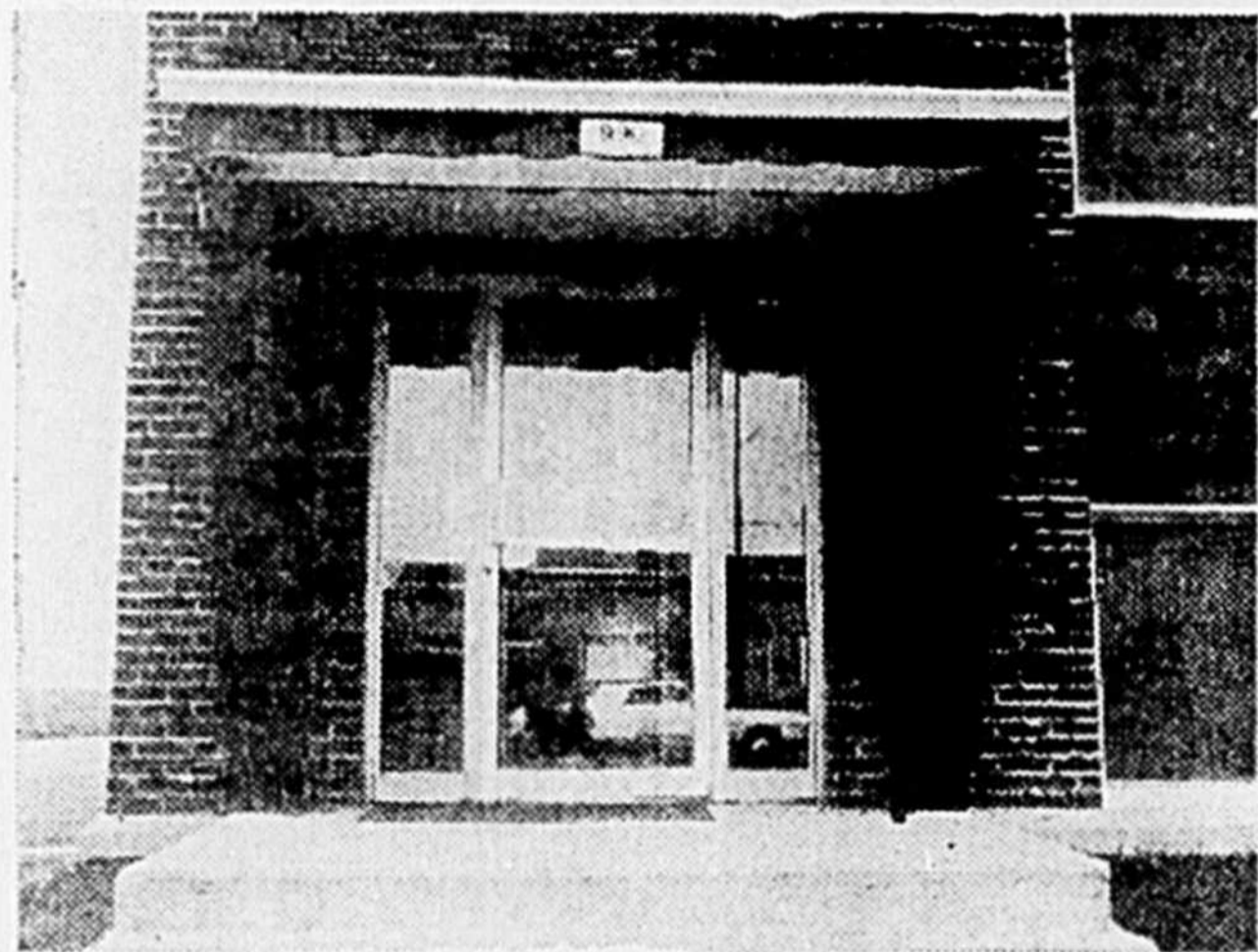
FORTREL  
ASSORTI  
60" DE LARGE  
rég: \$4.95 spéc.

**2 29**  
la verge

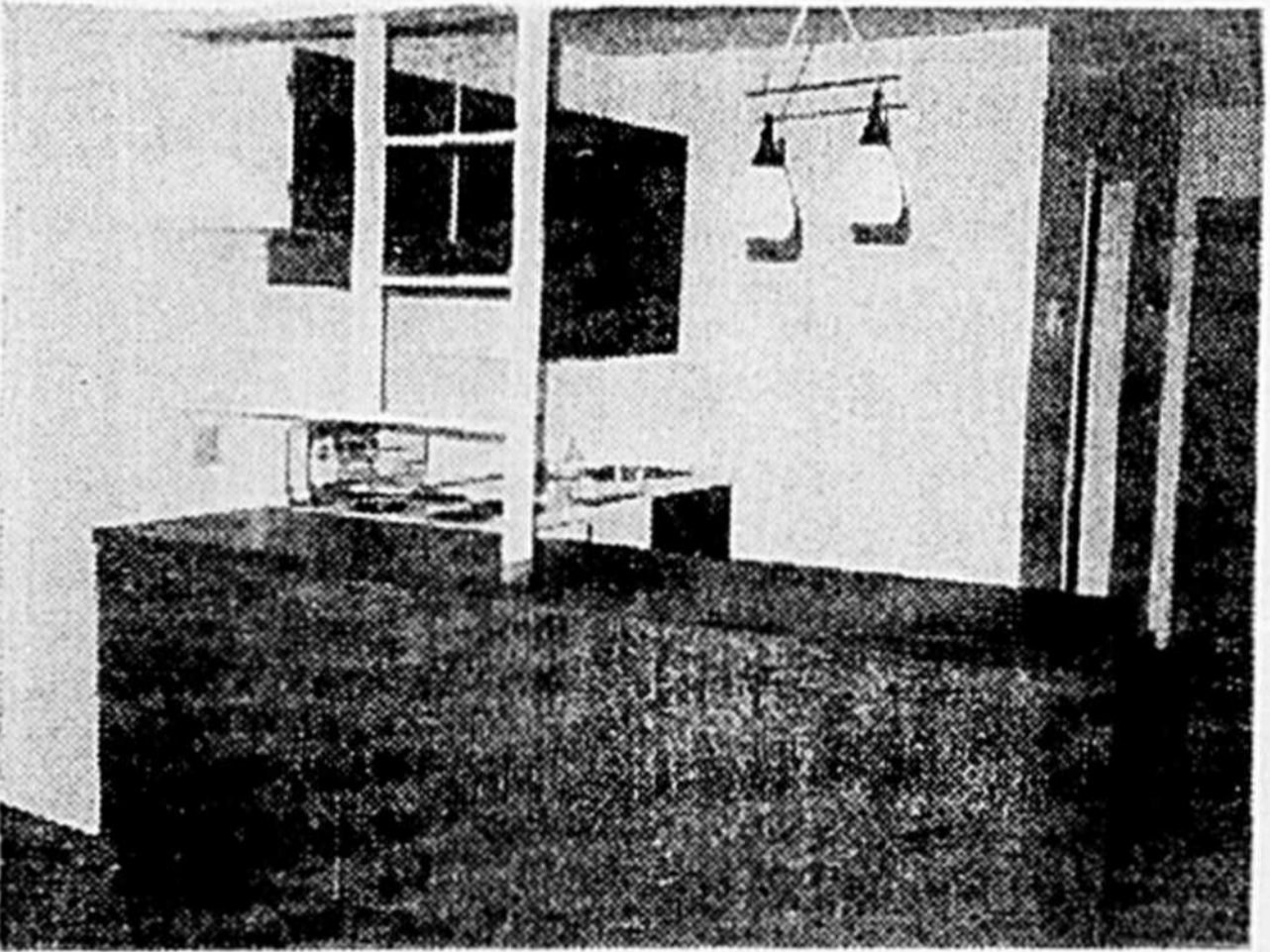
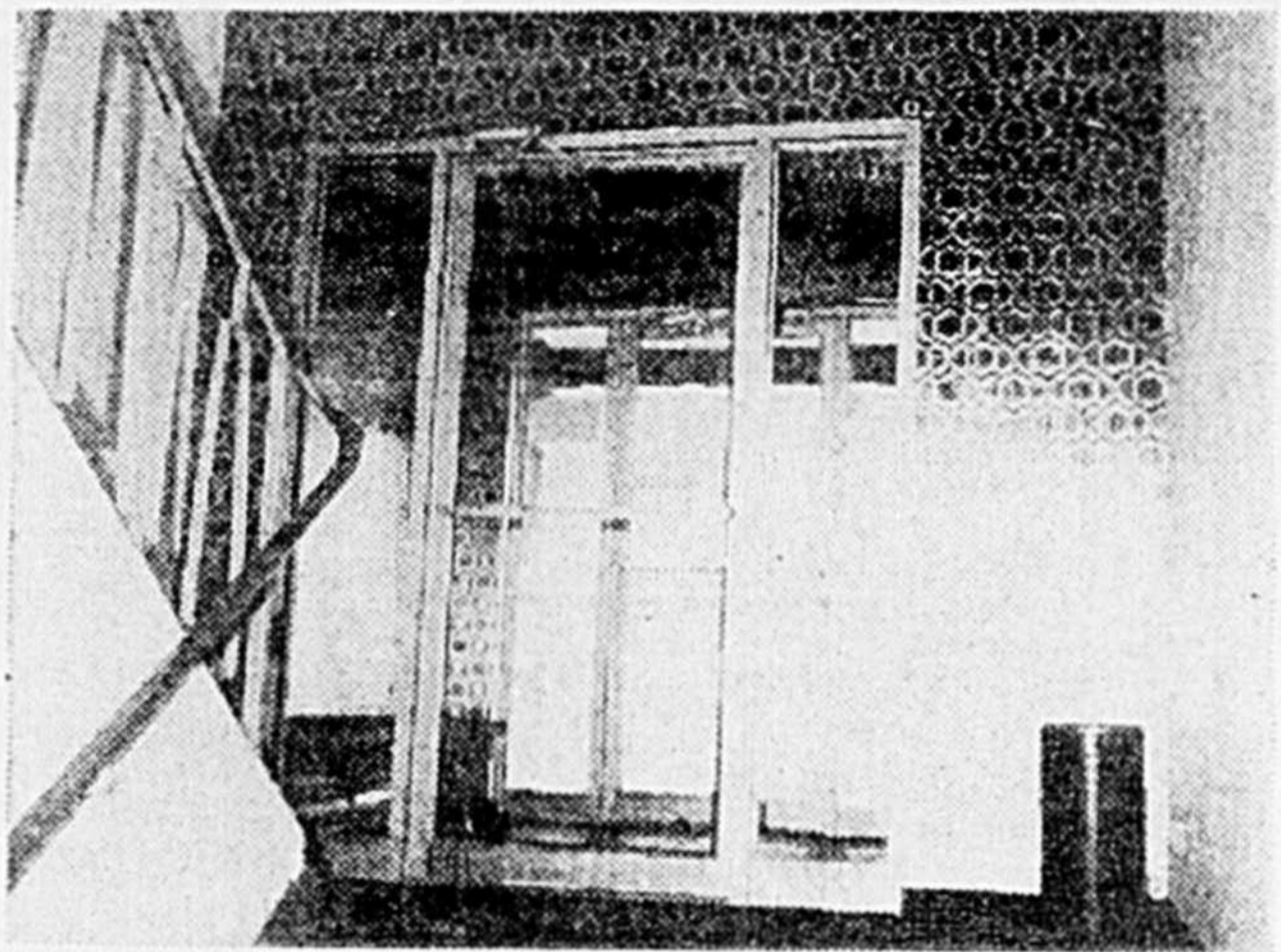
FORTREL  
ET TRICOT  
rég: \$4.95 spéc.

**2 00**

# VIVEZ À LA MODERNE



Entrée de luxe



TOUT MEUBLÉ

POELE, REFRIGERATEUR,  
CHAUFFAGE ELECTRIQUE,  
EAU CHAUDE FOURNIE, BUANDERIE.



## APPARTEMENT SEVILLE

990 RUE PRINCE  
SAINT-HYACINTHE  
Tél: 773-4000

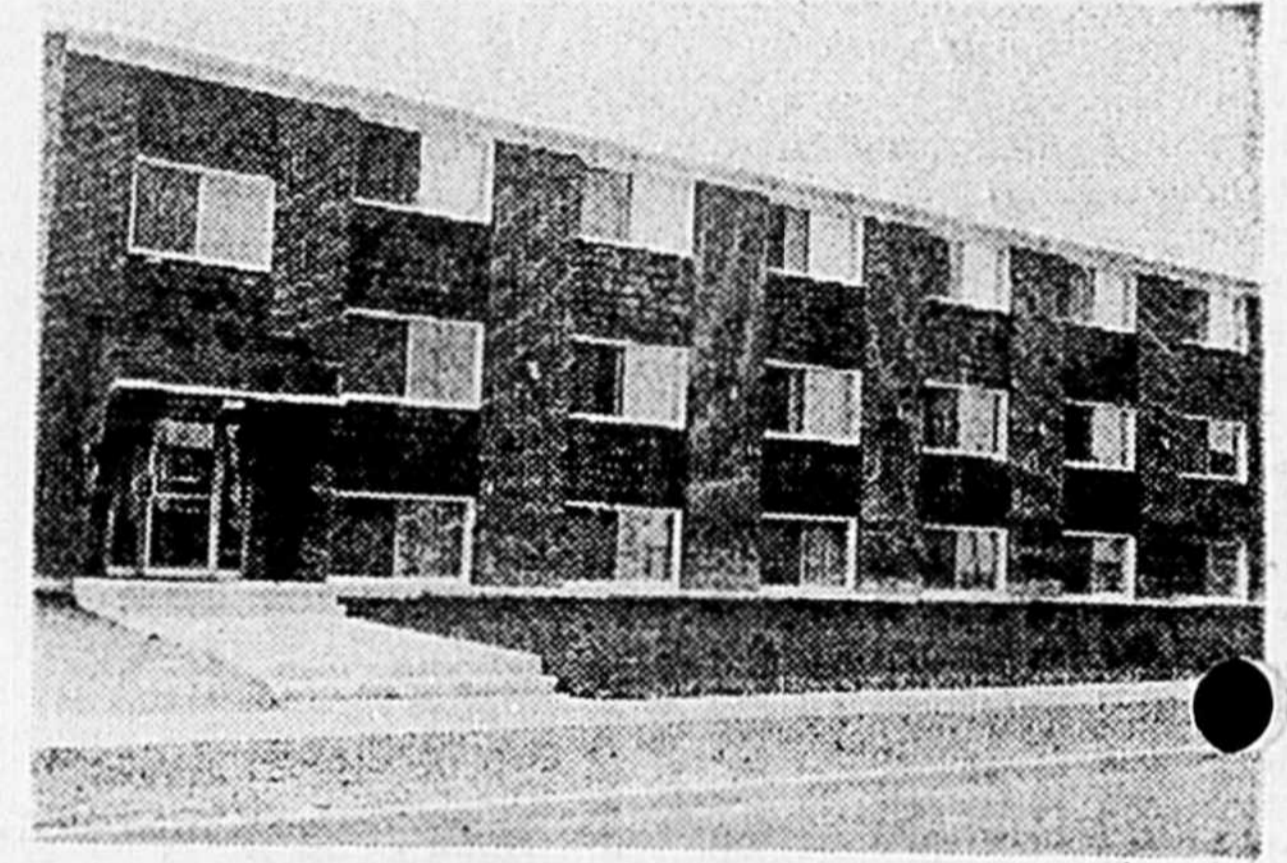
SERVICE  
DE CONCIERGE  
24 HEURES

STATIONNEMENT PAVÉ  
36 AUTOS  
PRÈS DE L'HÔPITAL ET DU CENTRE D'ACHAT

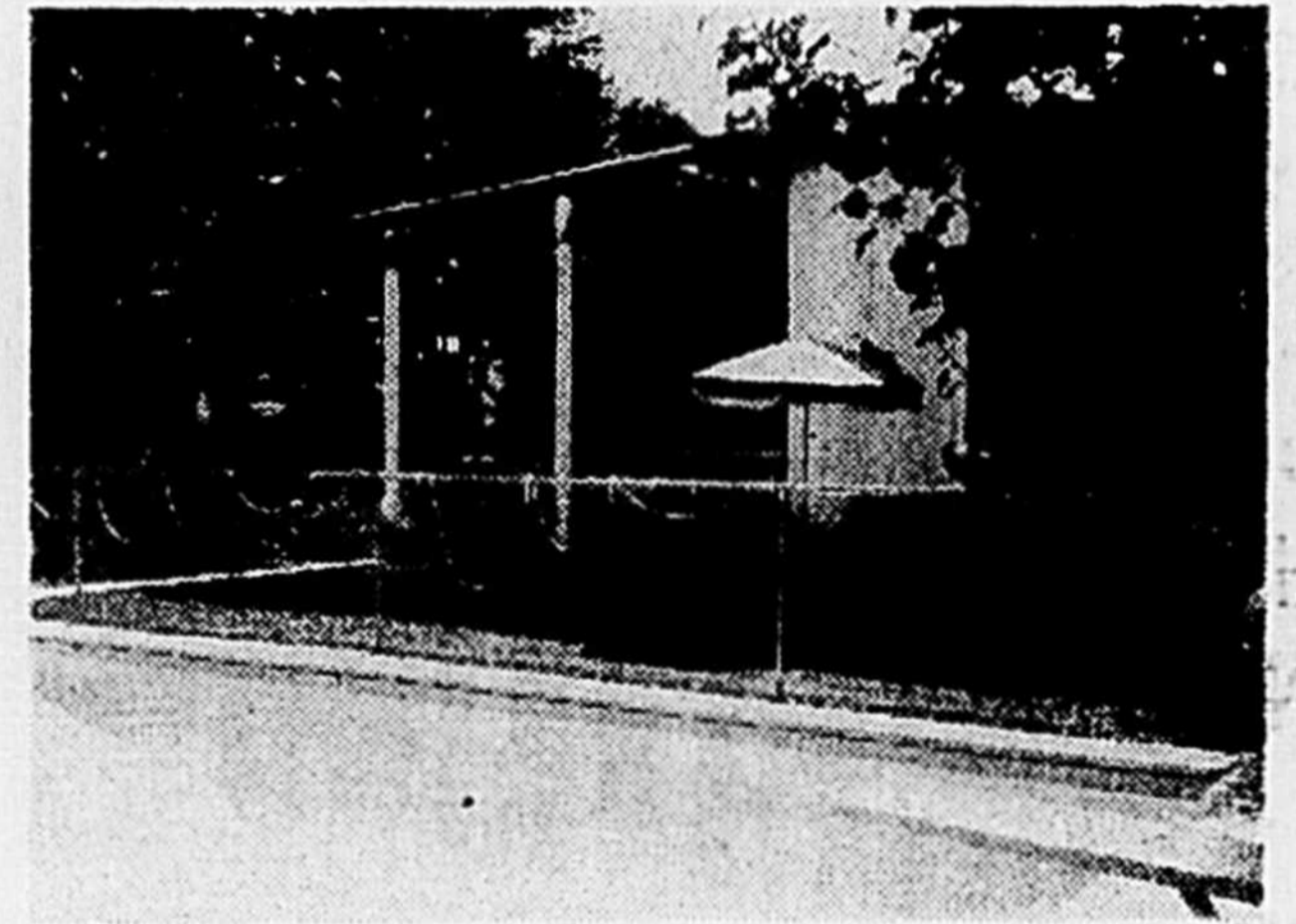
**4 semaines GRATUITES**  
AUX NOUVEAUX LOCATAIRES AVEC BAIL

TAPIS  
MUR À MUR

PASSAGE  
INSONORISÉ



BÂTISSE NEUVE  
LE SEUL AVEC PISCINE  
EN MAI 1974  
AVEC PATIO



**Cable T.V. Musique FM**

CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE  
AVEC THERMOSTAT DANS CHAQUE APPARTEMENT



**GRATUIT**  
**4 semaines**  
AVEC BAIL  
Tél:  
**773-4000**

### Appartements de prestige

**De luxe**  
**Locataires choisis**  
**Discretion absolue**

BOIS-JOLI PRÈS DU CENTRE CULTUREL

# Woolworth

# VENTE

## FIN DE MOIS

30-31 août 1 sept.

### VETEMENTS POUR DAMES

- MANTEAU DEMI-SAISON, velours côtelé, tailles: 9-11-13 ..... 5.00
- IMPERMEABLE, ceinture à la taille, tailles: 9-15 ..... 5.00
- MANTEAU DEMI-SAISON, 100% polyester, 6 boutons, 2 poches, surpiqûre blanche, tailles: 10-14 ..... 5.00
- MANTEAU DEMI-SAISON, velours côtelé, ligne "A", ceinture, collet tailleur, tailles: 9-11-15 ..... 5.00
- ENSEMBLE 2 PIÈCES, polyester/nylon: pantalon et blouse sans manche, tailles: P.M.Gr ..... 4.00
- ROBE DE CHAMBRE, 100% nylon piqué, encolure en rond, tailles: 38-44 ..... 11.00
- JEANS, 100% coton, revers, 2 poches à l'avant avec boutons pression, tailles: 7-15 ..... 5.00
- LOT DE GILETS, manches courtes, 100% acrylique, choix de plusieurs modèles, tailles: P.M.Gr ..... 2.50 ch
- CRAVATE EN PLAID, assortiment de coloris ..... 4 pour 1.00
- LOT DE BOURSES blanches en cuir ..... 5.00 ch
- LOT DE BOURSES en vinyle, choix de coloris ..... 1.00 à 2.50 ch

### BAS

- ASSORTIMENT DE BAS courts et Bermuda, pour dames ou fillettes ..... 37¢
- BAS CULOTTE "BIG MAMA", grandes tailles ..... 1.49

### LINGERIE POUR DAMES

- LOT DE GAINES COURTES ou demi-longues, nylon anti-adhérent, tailles: M.Gr. .... 2.00 et 2.50 ch
- GAINÉ CULOTTE, nylon extensible, côtés renforcés, tailles: M.Gr. Ex.Gr. .... 4.00
- LOT DE CULOTTES, coton ou nylon, tailles: M.Gr. .... 35¢ ch
- JAQUETTE, COTON PERMA PRESS, tailles: M.Gr. .... 1.00
- SOUTIEN-GORGE, dentelle de nylon, attache à l'avant, blanc, beige, bonnets: 32B à 38B ..... 3.00
- SOUTIEN-GORGE, dentelle de nylon, attache à l'avant, côtés extensibles, bonnets: 32B à 38B ..... 3.00
- LOT DE SOUTIEN-GORGE nylon, bretelles extensibles, bonnets: 32A à 36B ..... 1.25 ch
- SOUTIEN-GORGE côtés extensibles, dentelle de nylon bonnets: 34A à 36B ..... 1.50

### VETEMENTS POUR ENFANTS

- GILET, MANCHES COURTES, glissière au dos, collet montant, tailles: 8-14 ..... 1.50
- JEANS, TAILLE DEMI-BOXEUR, pour enfants ..... 1.50
- PANTALON, 100% POLYESTER, taille demi-boxeur, pour enfants, 4-6x ..... 2.00
- T-SHIRT, 100% NYLON à motifs, manches longues, collet moulé, pour enfants: 2-3x ..... 75¢
- BAVOIR 100% COTON, ne déteint pas, lavable. Paquet de 3 bavoirs pour bébé ..... 75¢
- PANTALON 100% NYLON, taille élastifiée, coloris unis ou à motifs, pour enfants 2-3x ..... 1.00

### VETEMENTS POUR HOMMES ET JEUNES GENS

- CHEMISE, TRICOT POLYESTER / COTON, manches longues, tailles pour hommes: P.M.Gr. .... 6.00
- CHEMISE, MANCHES LONGUES, coton/polyester à pressage permanent, choix de coloris populaires, tailles pour hommes: P.M.Gr. .... 3.00
- CEINTURE, CUIR VÉRITABLE, pour hommes, tailles: 28-38, choix de coloris ..... 3.00
- PANTALON, CORDUROY, 100% coton, tailles pour hommes: 28-36, coul: marine, brun, bleu, doré ..... 5.88
- CHANDAIL LAINE ACRYLIQUE, manches longues, assortiment de modèles et couleurs, P.M.Gr pour hommes ..... 3.00
- CHANDAIL MANCHES LONGUES, choix de modèles et couleurs, P.M.Gr pour hommes ..... 5.00
- IMPERMEABLE COTON/NYLON, marine, tailles pour hommes: 36 à 42 ..... 15.00
- VESTON SPORT, LAINAGE à rayures, P.M.Gr pour garçons ..... 5.00
- CHANDAIL SANS MANCHE, 100% orlon, assortiment de coloris, P.M.Gr pour garçons ..... 3.00
- CARDIGAN, 100% ACRYLIQUE, P.M.Gr pour garçons ..... 3.00

### CHAUSSURES

- SOULIER DE COURSE, CUIR, semelle caoutchoutée, bout renforcé de suède, fausse semelle intérieure, pointure pour enfants: 11 à 3 ..... 3.00
- SOULIER DE TOILE, semelle caoutchoutée, pointure pour enfants: 11 à 3 ..... 1.50
- PANTOUFFLE, VINYLE, talon "Wedge", point: 6 à 9 pour dames ..... 1.50
- MULE EN PELUCHE, semelle de caoutchouc, talon "Wedge" de 1", choix de coloris, pointure pour dames: P.M.Gr ..... 1.50
- SOULIER DE COURSE en toile, semelle caoutchoutée, bouts renforcés de caoutchouc, pointure pour hommes: 6 à 11 ..... 2.00
- SOULIER DE COURSE, CUIR, semelle en latex, bouts renforcés de suède, pointure pour hommes: 7 à 11 ..... 7.00

### MEUBLES

- DIVANT-LIT recouvert de tissu à motifs assortis ..... 56.00
- SYSTEME STÉRÉOPHONIQUE comprenant: radio AM-FM, table tournante, lecteur de cartouches 8 pistes, 2 haut-parleurs, casque écouteur et support sur roulettes ..... 160.00
- FAUTEUIL BERÇANT, en cuir, 3 positions, ..... 99.77
- TABLE-TÉLÉPHONE avec siège et dossier en mousse recouverte de vinyle ..... 24.66
- FAUTEUIL rembourré de mousse recouverte de tissu, choix de coloris ..... 28.77
- LIT PLIANT, avec matelas de 30" ..... 29.77
- TABLE DE SALON, style espagnol ..... 34.66
- BIBLIOTHÈQUE AVEC PORTE coulissante en vitre ..... 44.27
- CHAISE BERÇANTE EN BOIS, style colonial ..... 26.77
- FAUTEUIL BERÇANT, couleurs et motifs assortis ..... 79.95

**FANTASTIQUE ACHAT**

**MICROSILLONS:**  
Nana Mouskouri, Georges Harisson, Georges Moustaki, Paul Mauriat, Fernand Gignac, Paul McCartney, Alain Barrière, Alice Cooper, etc.

**\$ 3.97** chaque

**FANTASTIQUE ACHAT**

**T-Shirt, 100% acrylique,**  
manches courtes, encolure en rond, motifs à carreaux ou à rayures  
Tailles 8-14

**\$ 2** ch

**FANTASTIQUE ACHAT**

**ENSEMBLE CARTABLE**  
combiné: cartable 3", 5 cahiers d'exercices, index séparateur, feuilles lignées et unies

**\$ 2.57**

**FANTASTIQUE ACHAT**

**T.V. Sanyo 10"**  
noir et blanc, boutons de contrôle coulissants, VHF et UHF

**99<sup>95</sup>**

**FANTASTIQUE ACHAT**

**couverture Duo Tang**  
paquet de 6

**57<sup>c</sup>**

### ACCESSOIRES POUR LA MAISON

- PLAT A CHIPS en verre orange ou or ..... 3.00
- ENSEMBLE DE PLATS A SALADE un grand, 4 petits, cuillère et fourchette ..... 3.50
- PLAT A SALADE "Rubbermaid" ..... 2.00
- THEIERE DE FANTAISIE doré ou vert avec motif de roses ..... 1.88
- CHAUDRON "WEAR EVER" en aluminium, capacité de 2 pintes, rouge, vert ou brun ..... 8.00
- SERVICE A GATEAU comprenant 6 fourchettes et une spatule ..... 2.88
- ENSEMBLE DE 2 CHAUDRONS en granit, capacité: 1 et 2 pintes ..... 1.47
- JARDINIÈRE FINI VELOURS différentes couleurs et grandeurs ..... 3.00 - 4.00 - 7.00 ch.
- ENSEMBLE FLECTO pour antiquer en 1 jour ..... 2.75
- RECHAUD ELECTRIQUE ..... 6.00
- BOUTEILLE ISOLANTE, extérieur fini chrome capacité 20 on. .... 4.00
- MANNE A LINGE côtes en vinyle, arrière en ratin ..... 8.00
- RIDEAU DE CUISINE 100% coton, 58 x 36" avec valance de 9" x 50", asst. de couleurs ..... 2.00
- RIDEAU DE CHAMBRE acétate/polyester, 58" x 81" rose seulement ..... 2.00
- COUSSIN EN VELOURS coupe, 15" x 15", bleu ..... 2.00
- TABLIER LONG style grand-mère, coton ..... 2.00
- ENSEMBLE 5 MORCEAUX: dessus de bureau 100% coton frange de dentelle asst. de coloris ..... 2.47
- COUSSIN EN SATIN, 15" x 15" rose, violet, or ..... 99¢
- COUVRE-LIT, coton/polyester/acrylique avec motifs enfants 82" x 105", avec frange ..... 7.88
- COUVREURE POLYESTER/RAYONNE bordure de satin, 72 x 84" rose, lilas, bleu ..... 4.88

### Articles de sport

- ENSEMBLE 2 MORCEAUX pour le jogging: pantalon et blouson en tissu extensible, tailles: L.Ex-L. .... 14.50
- VESTE POUR LA CHASSE extérieur en toile imperméabilisée, large poche détachable dans le dos, ceinture pour balles tailles: M.L.Ex-L. .... 2.37
- COUPE-VENT POUR LA CHASSE large poche détachable dans le dos, ceinture pour balles, toile imperméabilisée, renforcé aux coudes ..... 3.67

### PAPETERIE

- PAPIER POUR DACTYLOGRAPHIE environ 250 feuilles jaunes, 8 1/2 x 11" ..... 47¢
- PLANCHETTE A PINCE en bois ..... 67¢
- ETUI PROTECTEUR en vinyle, avec fermeture à glissière ..... 77¢
- CARTABLE 1" EN VINYLE choix de couleurs ..... 49¢
- CAHIERS A L'ENCRE LIGNES 7" x 9", paquet de 10 ..... 88¢
- CAHIERS D'EXERCICES lignés 8 1/2 x 11" paquet de 8 ..... 77¢

### BONBONS

- TABLETTE DE CHOCOLAT "Jersey Nut" et "Jersey Milk" ..... 4 pour 89¢
- MACARONI AU BEURRE sac de 1 lb ..... 77¢
- BISCUITS ELKES MELANGES importés d'Angleterre, boîte de 2 lb ..... 1.19
- ASSORTIMENT DE BONBONS: fèves à la gelée, menthe vertes et brunes, fudge, etc. sac de 1 lb ..... 49¢
- BARRE A LA MENTHE enrobée de chocolat, sac 1 lb ..... 50¢
- CHOCOLAT BRIDGE mélange, sac de 1 lb ..... 59¢
- PASTILLES A LA MENTHE de Moirs, bte de 12 on. .... 77¢

### Bijouterie—Nouveautés

- FLEUR DE CORSAGE, plusieurs modèles et couleurs ..... 88¢
- CHAÎNE-PENDATIF, choix de modèles ..... 88¢
- ASSORTIMENT DE BOUCLES D'OREILLE ..... 88¢
- LOT DE BIJOUX D'ETE de toutes sortes ..... 4 pour 88¢

### Jouets et jeux

- PATIN A ROULETTES en plastique ..... 50¢
- CHAUDIERE EN PLASTIQUE pour le sable ..... 49¢
- CHAPEAU PROTECTEUR en plastique avec insigne des Expos ..... 50¢
- LANCE-BALLE en plastique ..... 70¢

### Tissus et mercerie

- LOT DE COUPONS de toutes sortes ..... 30% à 50% de RÉDUCTION
- BROADCLOTH BLANC, 45" de largeur ..... 80¢ va
- TRICOT POLYESTER à motifs et couleurs variées ..... 1.96 va

### DIVERS

- LOT D'ABAT-JOUR de toutes sortes, choix de modèles et couleurs 11" x 12" x 12" ou 4" x 8" x 8" ..... 1.00 et 2 pour 1.00
- BEURRIER en acier inoxydable, poignées de bois ..... 44¢
- PLAT A FONDUE en aluminium ..... 11.87
- LOT DE REPRODUCTIONS de toutes grandeurs ..... 50% de RÉDUCTION
- FER A MARQUER LA VIANDE ..... 88¢
- POSTER, PLUSIEURS MODELES AU CHOIX ..... 37¢
- FILM passé date ..... 30¢
- RADIO AM PORTATIF, "Audition", fonctionne à batteries, choix de couleurs ..... 3.88
- SHAMPOO HALO pour cheveux gras ou secs, 8 on. .... 81¢
- LAINE SAYELLE 4 ON., 4 brins, assortiment de couleurs ..... 1.00

### Hommes des profondeurs

Toujours prêts, habitués aux tragédies comme aux accidents, les mineurs du comté du Cap Breton, en Nouvelle-Ecosse, vivent aujourd'hui comme ils l'ont toujours fait, de l'exploitation des gisements de houille qui s'étendent jusque sous l'océan. Une vie rude, bien sûr, mais qui trempe le caractère et, à mesure que les hommes remontaient à la lumière du jour, la ville grandissait peu à peu.

La ville de Glace Bay est construite sur une sorte de promontoire dénudé s'avancant dans les eaux de l'Atlantique. Elle s'est développée sur de riches houillères dont la formation à partir de débris de végétaux remonte aux premières âges du monde. Les hommes ont tiré leur vie de ces importantes veines de charbon et souvent y trouvent la mort. C'est une longue histoire faite de dur labeur et de joie, et que l'on a reconstituée à l'intérieur de l'intéressant Musée des mineurs, de Glace Bay.

Les éléments d'exposition retracent l'histoire des mines, depuis la formation du gisement jusqu'à la découverte qui en firent les premiers colons et l'évolution d'une industrie qui a déjà employé des milliers d'hommes dans la région. Le puits, la boutique aux souvenirs sont uniques et, à l'arrière de l'édifice, un bâtiment marqué l'entrée du passage incliné menant aux galeries sous la mer, une section est le prolongement normal du musée. D'authentiques mineurs conduisent les visiteurs vers les galeries creusées sous l'Atlantique. Chacun d'eux doit porter un casque et des vêtements protecteurs pour explorer ces profondeurs. Les visites durent environ 20 minutes, mais il faut consacrer un peu de temps aux objets exposés qui expliquent le rôle du charbon, les origines de ce combustible il y a des millions d'années, et les méthodes actuelles d'extraction. Le musée est gratuit mais il est perçu une somme de \$1.25 pour faire le tour des galeries (75 cents pour les étudiants et les enfants).

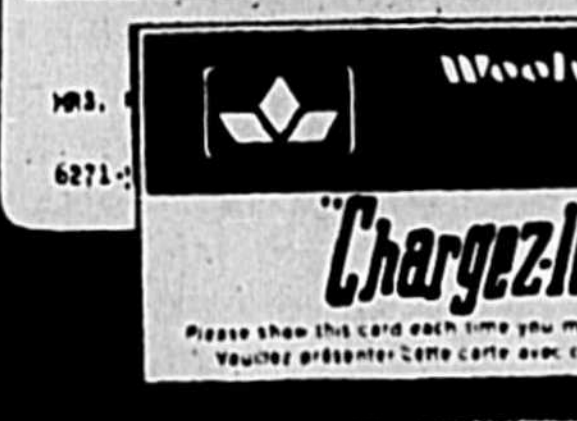
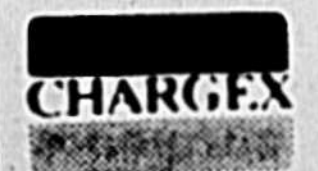
Madame Nina Cohen, de Sydney, qui eut l'idée du musée, décrit ainsi les hommes de Glace Bay. "Le mineur du Cap Breton n'est pas un homme ordinaire. Son histoire est comme la vie même. C'est à cause de cela que le Musée des mineurs de Glace Bay est un élément particulièrement intéressant de la vie en Nouvelle-Ecosse — l'un parmi une cinquantaine de musées qui, d'un bout à l'autre de la province, illustrent chacun un aspect de son histoire. Et chacun permet de faire un peu plus connaissance avec les habitants de cette province maritime."

### La pêche: un des plaisirs de la Nouvelle-Ecosse

L'air marin vous apportera une sensation de bien être tandis que votre guide, un vieux loup de mer, dirigera sa barque, ordinairement de type Cape Sable, vers les endroits fréquentés par les meilleurs adeptes de la pêche en mer et lorsque le moteur ralentira et que vous jeterez votre ligne dans les eaux poissonneuses de l'Atlantique, vous vous sentirez tout à coup merveilleusement libre.

Que vous taquiniez la motte ou le flétan, que vous pêchiez le marquereau à la cuillère ou choisissiez de livrer bataille aux énormes thons bleus qui fréquentent les côtes de Nouvelle-Ecosse, l'attente est tout aussi excitante et le combat pleinement satisfaisant. Ce sport est accessible à tous — jeunes et vieux, hommes et femmes en quête d'aventure passionnante. Aucun permis n'est nécessaire; le tout est relativement simple et tout le monde partage le même plaisir.

Quel que soit l'endroit de Nouvelle-Ecosse où vous trouvez, il vous sera toujours facile de louer un bateau qui vous conduira directement là où la pêche est bonne. Tout le matériel dont vous avez besoin se trouve à bord. Cependant, si vous comptez vous attaquer au thon, il est prudent de vérifier l'équipement avec le patron du bateau. Ne vous souciez pas des appâts, ou de ce que vous ferez de vos prises, votre "capitaine" est là pour s'occuper de tout ça. Soyez tout à ce que vous faites et profitez-en. S'il s'agit de votre première pêche, il vous montrera comment faire, mais si vous êtes un expert, il se contentera de vous conduire.



Pour la femme sage et avisée

UTILISEZ CES CARTES DANS TOUS LES MAGASINS WOOLWORTH

# Le code postal sera en vigueur au mois d'avril

C'est au cours du mois d'avril que le code postal, déjà en vigueur dans l'Est du Québec et dans d'autres coins du pays, le sera dans l'Ouest du Québec. Les Maskoutains seront ainsi avisés sous peu de leur code et pourront dès lors en faire usage.

Le CODE postal canadien est unique en son genre au monde. Il a pour but de faciliter le tri du courrier, en particulier dans les grands bureaux de poste où il y a encombrement. Ce CODE permettra d'accélérer le traitement des volumes de plus en plus élevés de courrier alors que les Postes canadiennes s'engagent sur la voie de la mécanisation.

Le numéro de CODE postal formera partie intégrante de chaque adresse postale du Canada. Grâce à une combinaison alphanumérique de six caractères seulement, il renfermera nombre de renseignements et pourra même désigner un côté de rue ou des éléments encore plus précis de l'adresse postale dans certains cas.

Nos machines utiliseront ces six caractères, présentés sous la forme d'un code binaire, pour lire l'adresse et trier le courrier.

Le CODE lui-même ne changera pas avant l'an 2000, puisqu'il a été conçu pour durer au moins 30 ans. Il va de soi, cependant, que le particulier doit changer de numéro de code s'il déménage, étant donné que ce numéro est attribué à une rue et à un domicile plutôt qu'au particulier lui-même.

## Composition du CODE

Le CODE alphanumérique se compose de caractères disposés dans l'ordre suivant:

### ANNA NAN

Les "A" représente une lettre de l'alphabet, et le "N" représente un chiffre allant de 0 à 9. Il doit y avoir un espace entre les trois premiers et les trois derniers caractères. Au cours de notre exposé, nous nous servirons du numéro

Dans les régions rurales, l'indicatif régional désigne une zone desservie par moins de 200 petits bureaux de poste.

Le premier caractère de l'indicatif régional, qui est toujours une lettre, désigne une très grande circonscription qui peut quelquefois comprendre une province en tout ou en partie. Par exemple, la lettre "J" représente la partie ouest du Québec plus particulièrement jusqu'à la frontière américaine et à l'ouest jusqu'à la frontière de l'Ontario, à l'exclusion de l'île de Montréal.

D'autres lettres ont été attribuées comme suit: "A" pour Terre-Neuve, "B" pour la Nouvelle-Ecosse, "C" pour l'île-du-Prince-Édouard, "E" pour le Nouveau-Brunswick, "G", "H", et "J" pour le Québec, "K", "M", "N" et "P" pour le reste de l'Ontario, "R" pour le Manitoba, "S" pour la Saskatchewan, "T" pour l'Alberta, "V" pour la Colombie-Britannique, "X" pour les Territoires du Nord-Ouest et "Y" pour le Yukon.

Les deuxième et troisième caractères combinés servent à désigner un élément de la grande circonscription, soit un secteur urbain ou un groupe de villes ou de villages ruraux.

Un zéro en deuxième position indique qu'il s'agit d'une région rurale, tandis qu'un chiffre de 1 à 9, placé au même endroit, désigne une région urbaine datée d'un service de distribution par facteurs. Ainsi, les caractères "J1H" représentent une région urbaine.

## L'indicatif local

L'indicatif local, qui forme la seconde partie du numéro de code, désigne l'adresse d'une façon plus précise.

Dans les régions urbaines, les trois caractères combinés peuvent désigner un côté de rue entre deux intersections, une grosse maison d'affaires, un immeuble d'habitation, un grand immeuble à bureaux ou encore un service de dis-

Si nous reprenons notre exemple, nous voyons que le numéro "J1H 1R2" rue King entre les rues Peel et Cauture à Sherbrooke. On peut donc constater à quel point le CODE désigne l'adresse de façon détaillée.

Voici une des adresses typiques que ce numéro de CODE désigne:

M. Jean Durand,  
279, rue King, App. 7  
SHERBROOKE (P.Q.)  
J1H 1R2

Le numéro de CODE figure donc à la fin de l'adresse et, autant que possible, seul sur une ligne.

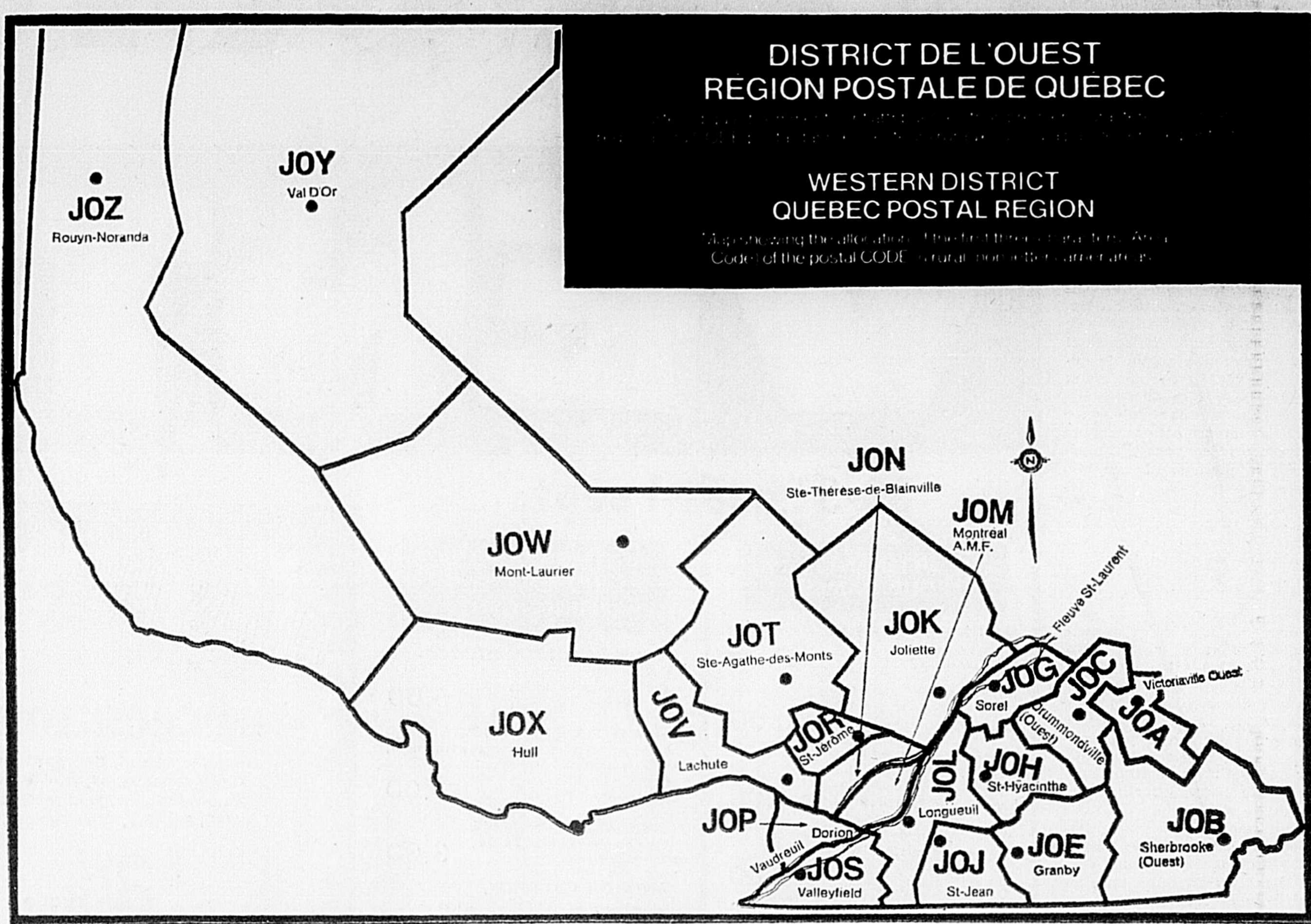
Dans les régions rurales où il n'y a pas de service de distribution par facteurs, l'indicatif local désigne un bureau de poste précis. Chaque CODE représente un bureau de poste différent.

Le système est assez flexible pour s'adapter au déplacement et à l'accroissement de la population. Certains numéros sont prévus pour parer à cette éventualité. Nous avons eu recours à deux moyens afin d'éviter la confusion que pourrait engendrer l'utilisation de lettres et de chiffres qui se ressemblent.

1) Dans le cas du premier, du troisième et du cinquième caractères, il s'agit toujours de lettres, tandis que dans le cas du deuxième, quatrième et sixième, il s'agit toujours de chiffres.

2) Nous n'utilisons jamais des lettres telles que I et O.

Au cours des quatre prochaines années, les Postes installeront un équipement automatique pour trier le courrier dans les 15 villes les plus importantes du Canada où 85 pour cent de tout le courrier d'origine locale est déposé, soit Québec, Montréal, Halifax, Toronto, Hamilton, London, Windsor, Winnipeg, Regina, Saskatoon, Edmonton, Calgary, Vancouver, et Victoria. Plus tard, l'équipe-



## La composition du code

Le CODE se compose toujours de caractères disposés dans l'ordre suivant: ANA NAN. Le "A" représente une lettre de l'alphabet, et le "N" un chiffre.

Les trois premiers caractères constituent l'indicatif régional:

- \* dans les régions urbaines, il désigne une zone composée d'environ 25 itinéraires de facteurs, ou 120 sections de rue d'un quartier d'affaires;
- \* dans les régions rurales, il désigne une zone desservie par moins de 200 petits bureaux de poste;
- \* le premier caractère, qui est toujours une lettre, représente une province en tout ou en partie, à savoir:

- A - Terre-Neuve
- B - Nouvelle-Ecosse
- C - Ile-du-Prince-Édouard
- E - Nouveau-Brunswick
- G, H, J - Québec
- K, L, M, N, P - Ontario
- R - Manitoba
- S - Saskatchewan
- T - Alberta
- V - Colombie-Britannique
- X - Territoires du Nord-O.
- Y - Yukon

\* dans les régions urbaines, les deuxième et troisième caractères combinés servent à réduire le secteur mentionné à l'alinéa précédent en parties d'une ville;

\* dans les régions rurales, les deuxième et troisième caractères servent à réduire ledit secteur en petits groupes de bureaux de poste;

\* un zéro en deuxième position indique qu'il s'agit d'une région rurale; un chiffre de 1 à 9, placé au même endroit, désigne une région urbaine.

Les trois derniers caractères constituent l'indicatif local:

\* dans les régions urbaines, il représente un très petit secteur urbain, soit un côté d'une section de rue, un immeuble d'habitation, un immeuble à bureaux, une grosse maison d'affaires, ou encore un service de distribution (de distribution rurale, de poste restante, de cases postales, etc.);

\* dans les régions rurales, il désigne un bureau de poste précis (sans facteurs).

## UTILISATION

Le numéro de CODE doit constituer la dernière ligne de l'adresse.

Monsieur J.L. Leblanc,  
279, rue King, App. 7  
SHERBROOKE (P.Q.)  
J1H 1R2

\* si les machines à libeller les adresses ne permettent pas de le disposer

de cette façon, il faudra qu'il figure après le nom de la ville et de la province, pourvu qu'il en soit séparé par l'équivalent de deux espaces de machine à écrire.

Des numéros de code seront attribués aux cases postales tout comme aux adresses. En règle générale, un seul numéro sera attribué à un groupe de cases. Certaines cases auront leur propre numéro si le volume de courrier qui leur est destiné le justifie.

En outre, le CODE présente de nombreux avantages pour tous ceux dont le travail porte sur l'échelle du marché, l'analyse des recensements, le rassemblement des données, etc. On peut l'utiliser pour déterminer où les affaires sont, à la hausse ou à la baisse.

En fait, le code postal répartit le pays en petits secteurs bien délimités, ce qui peut grandement faciliter le travail des agents recenseurs et autres.

## COMPARAISONS

Le CODE postal canadien diffère du code postal américain:

\* le CODE postal canadien se compose de six lettres et chiffres, alors que le code postal américain ne comporte que cinq chiffres. Étant donné que, pour un code, le nombre de chiffres à utiliser se limite à 10 caractères (0 à 9) à chaque position, la version canadienne est beaucoup plus flexible, puisque des lettres sont utilisées à la première, troisième et cinquième positions. Plusieurs lettres ont dû être rejetées en raison de leur similitude avec des chiffres ou d'autres lettres, mais il en reste encore vingt que l'on peut utiliser sans inconvénients.

\* Les cinq chiffres du code postal américain ne donnent que les renseignements que renferme l'indicatif régional (trois premiers caractères) du CODE postal canadien.

## Questions et réponses

1. Dans quel but le code postal a-t-il été mis en vigueur?  
Le code postal a pour but de faciliter et d'accélérer le traitement des volumes de plus en plus élevés de courrier. C'est un premier pas vers la mécanisation de nos opérations.
2. Comment le code est-il composé?  
Le code se compose de caractères disposés dans l'ordre suivant:  
ANNA NAN  
Le "A" représente une lettre de l'alphabet, et le "N" représente un chiffre allant de 0 à 9. Il doit y avoir un espace entre les trois premiers et les trois derniers caractères. Les trois premiers caractères constituent "l'indicatif régional" et les trois derniers caractères "l'indicatif local". L'indicatif régional désigne une zone composée d'environ 25 itinéraires de facteurs dans les régions urbaines, et de moins de 200 petits bureaux de poste dans les régions rurales. L'indicatif local désigne l'adresse d'une façon plus précise; dans les régions urbaines, il peut s'agir d'un côté de rue entre deux carrefours, un immeuble résidentiel, etc.; dans les secteurs ruraux, l'indicatif local désigne un bureau de poste.
3. Pourquoi le code est-il composé à la fois de lettres et de chiffres?  
Il aurait été évidemment plus commode de n'avoir que des chiffres, mais cela n'aurait pas répondu à nos besoins. En utilisant des lettres dans certaines positions, nous avons un système beaucoup plus souple, car il y a plus de lettres dans l'alphabet qu'il n'y a de chiffres entre 0 et 9.
4. Où doit-on insérer le code dans l'adresse postale?  
Ce doit être le dernier élément de l'adresse; il doit figurer seul et, si possible, sur une ligne distincte. On peut, à la rigueur, l'inscrire sur la même ligne que la province, mais à condition de le séparer de ce qui précède par deux espaces.
5. Le code sera-t-il mis en vigueur partout au pays?  
Le code sera effectivement mis en vigueur partout au Canada d'ici 1974. Chaque résidence ou maison d'affaires aura alors son code postal.
6. Lorsqu'une personne déménage, son code change-t-il?  
Oui, parce que le code n'identifie pas une personne mais bien une résidence ou une maison d'affaires sur une rue donnée.

En d'autres termes, le code postal américain ne désigne qu'une section urbaine assez grande ou une grande région rurale, tandis que le CODE postal canadien, grâce à son indicatif local (trois derniers caractères) peut désigner jusqu'à un immeuble précis ou un côté de rue entre deux intersections, ou, dans les régions rurales, jusqu'à un bureau de poste précis.

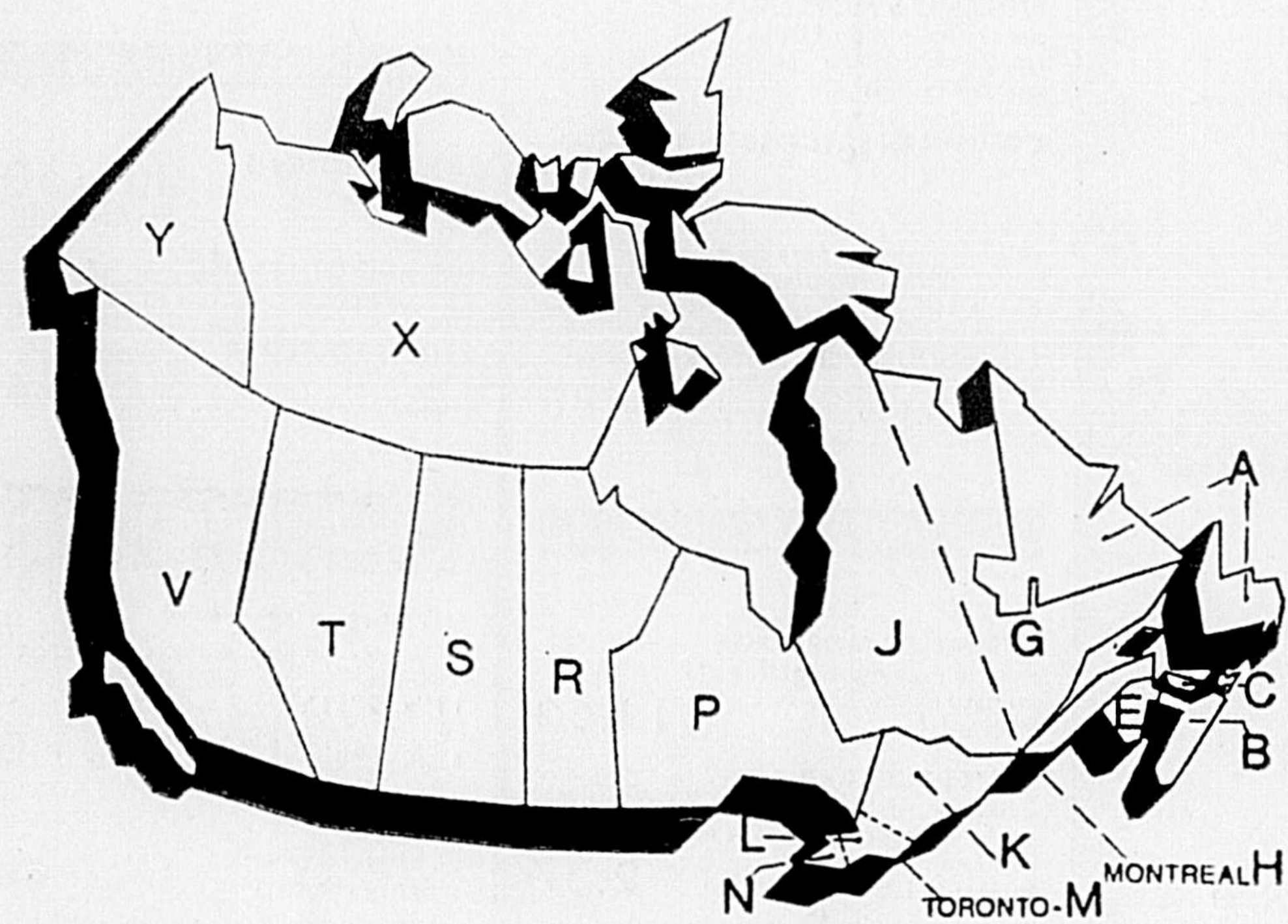
Le CODE postal canadien se rapproche davantage du code postal britannique, mais la composition est différente:

\* le code postal britannique peut se composer de 5 à 7 caractères, alors que le CODE postal canadien en a toujours six;

\* les lettres et les chiffres du code postal britannique ne suivent pas toujours le même ordre, alors que la composition du CODE postal canadien ne varie jamais: une lettre, un chiffre, un espace, un chiffre, une lettre, un chiffre.

## Le code postal des municipalités de la région

Acton Vale	JOH 1A0
L'Ange-Gardien	JOE 1E0
La Présentation	JOH 1B0
Marieville	JOL 1J0
Michaudville	JOH 1C0
Mont S.-Hilaire	JOL 1L0
Rougemont	JOL 1M0
S.-Valérien	JOH 2B0
S.-Aimé	JOG 1K0
S.-Antoine	JOL 1R0
S.-Barnabé-Sud	JOH 1G0
S.-Césaire	JOL 1T0
S.-Charles	JOH 1O0
S.-Damase	JOH 1J0
S.-Denis	JOH 1K0
S.-Dominique	JOH 1L0
Ste-Hélène	JOH 1M0
S.-Guillaume	JOC 1I0
S.-Hugues	JOH 1N0
S.-Jean-Baptiste	JOL 2B0
S.-Jude	JOH 1P0
S.-Liboire	JOH 1R0
S.-Marcel	JOH 1T0
S.-Mathias	JOL 2G0
S.-Ours	JOG 1P0
S.-Pie	JOH 1W0
S.-Roch	JOL 2M0
S.-Simon	JOH 1Y0
S.-Théodore	JOH 1Z0
S.-Thomas d'Aquin	JOH 2A0
Ste-Madeleine	JOH 1S0
Ste-Rosalie	JOH 1X0
Upton	JOH 2E0
Ste-Cécile	JOE 2C0



de code J1H 1R2 à titre d'exemple. Ce dernier désigne une section de Sherbrooke.

Pour simplifier les choses, disons que les trois premiers caractères constituent "l'indicatif régional" et les trois derniers l'indicatif local".

## L'indicatif régional

Dans les régions urbaines, l'indicatif régional désigne une zone composée d'environ 25 itinéraires de facteur. Dans le centre populeux des villes, cela équivaut à quelque 100 pâtés de maisons et même plus dans les quartiers résidentiels.

Si l'on se reporte à notre exemple, le numéro J1H à Sherbrooke désigne une zone délimitée au nord par la rue Elgin, au sud par la rue Belvédère, à l'est par la rivière St-François et à l'ouest par les rues Ontario et St-Joseph.

tribution rurale, de cases postales, de poste restante, etc.

Lorsque les nouvelles machines seront installées, les Postes pourront, grâce au CODE postal, faire le tri du courrier jusqu'à ce point précis. Dans le cas d'un grand immeuble d'habitation ou d'une grosse maison d'affaires ayant son propre numéro de CODE, on pourra trier le courrier qui y est destiné et en faire une liasse distincte. De même, lorsqu'un numéro de CODE désigne le côté d'une rue d'un quartier résidentiel, on pourra trier le courrier destiné à cette section de rue et en faire une liasse distincte à l'intention du facteur qui le distribuera. Dans le cas de l'indicatif local qui représente une boîte postale, les machines trieront le courrier portant cet indicatif dans une case d'où on le prendra pour le mettre directement dans les boîtes voulues.

ment automatique sera installé dans quelques bureaux de poste moyens.

Au moins 44 pour cent de ce courrier est déposé dans les seules villes de Toronto et de Montréal.

C'est donc dire que les Postes affecteront une somme considérable d'argent au compte de l'expérience des autres pays et des études qui ont été faites au Canada dans ce domaine, les avantages seront proportionnels. L'augmentation des volumes de courrier et l'accélération des communications nous obligent à perfectionner le système de tri, et le codage constitue le seul moyen pour les Postes d'empêcher la hausse des frais tout en continuant de fournir un service efficace et digne de confiance.



(Photo: Studio Réal Brodeur)  
Parlier-Tanguay — Le mariage de M. Gilles Parlier, de Montréal, à Mlle Jocelyne Tanguay, de Saint-Hyacinthe, a été célébré à l'église Notre-Dame-du-Rosaire. Une réception suivit au Domaine du Relais.

# Woolworth Les beaux jours!



## Votre Horoscope

(Semaine du 29 août au 5 septembre)

(BALANCE 23 septembre au 22 octobre)

Grâce à des discussions intelligentes, vous pouvez vous rapprocher davantage de votre partenaire ou conjoint. Vous pouvez manifester de l'esprit critique d'une manière constructive.



(SCORPION 23 octobre au 21 novembre)



N'hésitez pas à dire en toute simplicité les sentiments que vous éprouvez et les raisons qui motivent vos décisions. Vous entrez dans une période marquée par la nécessité d'un long repos.

(SAGITTAIRE 22 novembre au 21 déc.)

Vous serez dans l'obligation d'être plus lent, c'est-à-dire de ralentir votre rythme habituel, car les autres n'arrivent pas à vous suivre dans votre action.



(CAPRICORNE, 22 décembre au 20 janvier)



Vos finances se révèlent soudainement beaucoup plus faciles à contrôler. Vous continuez cependant à disposer de réserves. Votre esprit logique et de sérieux arguments, vous assurent presque un succès certain.

(VERSEAU 21 janvier au 19 février)

Ne risquez pas de vous aliéner un intime, en lui demandant quelques services financiers, qu'il ne vous rendrait pas d'ailleurs. Restez très prudent durant toute la semaine, dans tous les domaines et particulièrement dans le domaine sentimental.



(POISSON 20 février au 20 mars)



Cette semaine non seulement vous vous sentirez poussé à agir, mais vous sentirez à votre disposition plus de facultés, encore que d'ordinaire. Vos actions seront donc plus efficaces.

(BÉLIER 21 mars au 20 avril)

La personne qui vous intéresse pense à prendre une part plus active à vos affaires, et vous aider à réussir. Ses conseils peuvent vous être précieux, même pour votre évolution intérieure.



(TAUREAU 21 avril au 21 mai)



Si vos affaires personnelles sont liées à celles d'autres personnes, vous serez obligé d'agir en conséquence, peut-être un peu à contre coeur. Vous aurez également l'impression d'avoir agi avec sagesse.

(GÉMEAUX 22 mai au 21 juin)

Une bonne occasion pour vous d'avancer dans vos buts intimes se prépare au début de la semaine. Accédez spécialement aux désirs d'enfants et de personnes âgées. Vous aurez des surprises sur le plan social et mondain.



(CANCER 22 juin au 22 juillet)



Méfiez-vous d'une inclination à parler brusquement et impulsivement. Gardez sous clé vos problèmes et opinions. Les relations avec vos proches réclament du tact.

(LION 23 juillet au 22 août)

Méfiez-vous de l'impatience dans vos relations avec ceux qui vous sont proches ou lointains. Vous pouvez parler sans réflexion et cela servira éventuellement contre vous.



(VIERGE 23 août au 22 septembre)



Vous pourrez être tenté de dépenser plus que vous ne pouvez vous le permettre. Établissez d'avance un plan d'actions et voyez lesquelles sont objectives et celles que vous pouvez atteindre les premières.

### MANTEAU POUR DAME

A — Manteau de toilette en laine et viscose. Doublure 100% acétate piquée. 3 boutons double rangée, martingale dans le dos, collet et poignets garnis d'imitation de fourrure. Coloris unis. Tailles: 10-18

**24<sup>88</sup>**

### VESTE SPORT

F — Veste en imitation de fourrure à l'allure très jeune. Doublure 100% acétate et entre-doublure 100% coton. Bande à la taille, 2 poches devant et poignets en simili cuir. Glissière devant. Tailles: 11-13 pour dames

G — Veste en imitation de fourrure, doublure acétate, entre-doublure 100% coton. Bande à la taille, poche, poignets et arrière des manches en simili cuir. Deux attaches à la taille en avant. Brun ou gris. Tailles: 9-15

### EN IMITATION DE FOURRURE

VOTRE CHOIX

**35<sup>88</sup>** ch.

### MANTEAU SIMILI CUIR

B — Manteau en simili cuir avec collet en fourrure synthétique, ceinture, 2 poches avant. Chaud doublure de Borg. Tailles pour dames: 14-16-18

**79<sup>95</sup>**

### MANTEAU ASPECT VELOURS COUPÉ POUR DAME

C — Manteau en velours coupé coton/rayonne, doublure 100% acétate. Collet et poignets garnis d'imitation de fourrure; 2 poches à l'avant; ceinture. Beige ou marine. Tailles: 12-18

**44<sup>95</sup>**

### MANTEAU SPORT TROIS QUARTS POUR DAME

D — Manteau sport à allure suède. Garni de deux poches plaquées avec revers et d'une poche à fermeture à glissière surpiquée. Collet en fourrure synthétique. Très pratique et confortable. Tailles: 38-44

**39<sup>95</sup>**

### MANTEAU IMITATION DE FOURRURE POUR DAME

E — Manteau imitation de fourrure acrylique. Doublure 100% acétate, entre-doublure 100% coton. Allure très mode. Tailles pour dames: 12-16

**39<sup>88</sup>**



Woolworth ...pour la femme sage et avisée

UTILISEZ CES CARTES DANS TOUS LES MAGASINS WOOLWORTH

# Grande ouverture de Diabolo Tech Enrg. jeudi 30 août 1973,

au 474 rue de la Concorde, à Saint-Hyacinthe.

Chaque personne qui apportera le coupon offert au bas de cette page sera éligible au tirage d'un appareil stéréophonique de marque "ultimate" d'une valeur de \$200.

De plus, avec l'achat d'un appareil "Akai" illustré ci-bas vous obtiendrez une paire d'écouteurs "ultimate" d'une valeur de \$30. Gratuitement

Tous les appareils Akai bénéficient d'une garantie de 2 ans

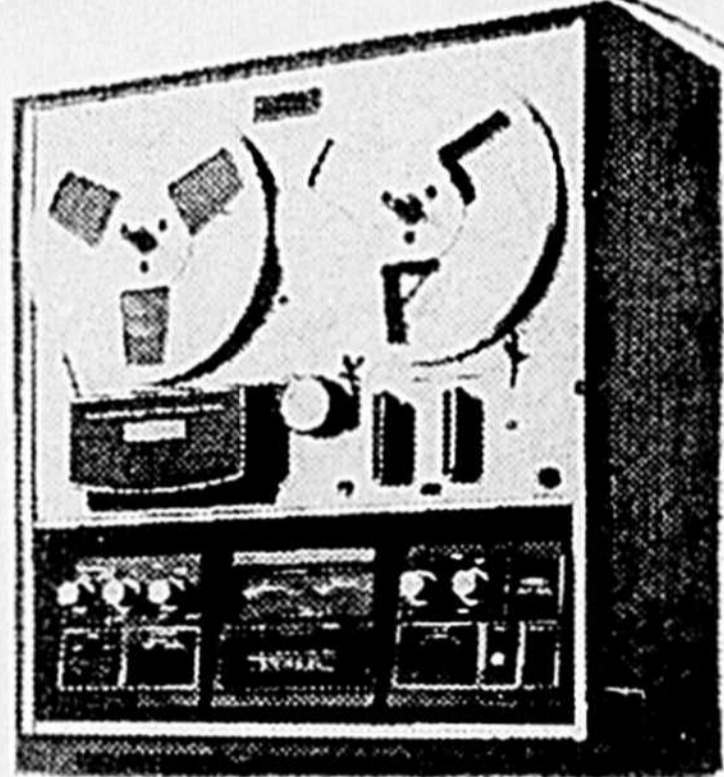
CS - 35 B



Magnétophone à cassette stéréophonique à prix modique  
Réponse de fréquence: 40HZ à 16,000 HZ à moins de 2% de distorsion

Treshonne reproduction grâce à la tête d'enregistrement très sensible un moteur, 2 têtes

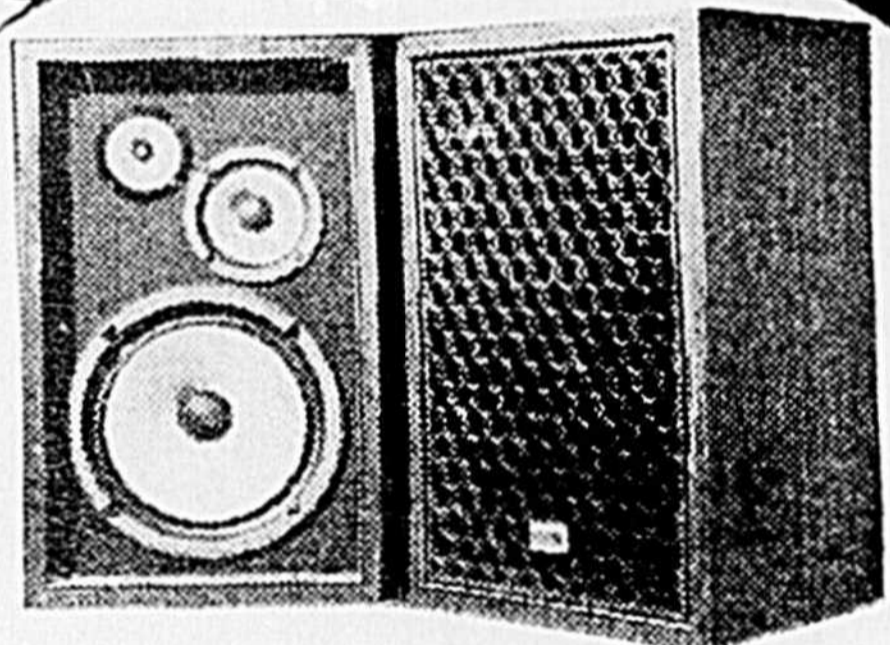
PRIX: \$229<sup>95</sup>



Magnétophone stéréophonique professionnel construit d'après une nouvelle technique pour obtenir une reproduction des plus authentique.  
Réponse de fréquence: 30 HZ à 24,000 HZ à 7 1/2 ips à moins de 1,5% de distorsion un moteur à 2 vitesses, 3 têtes.

PRIX: \$449<sup>95</sup>

SW - 135

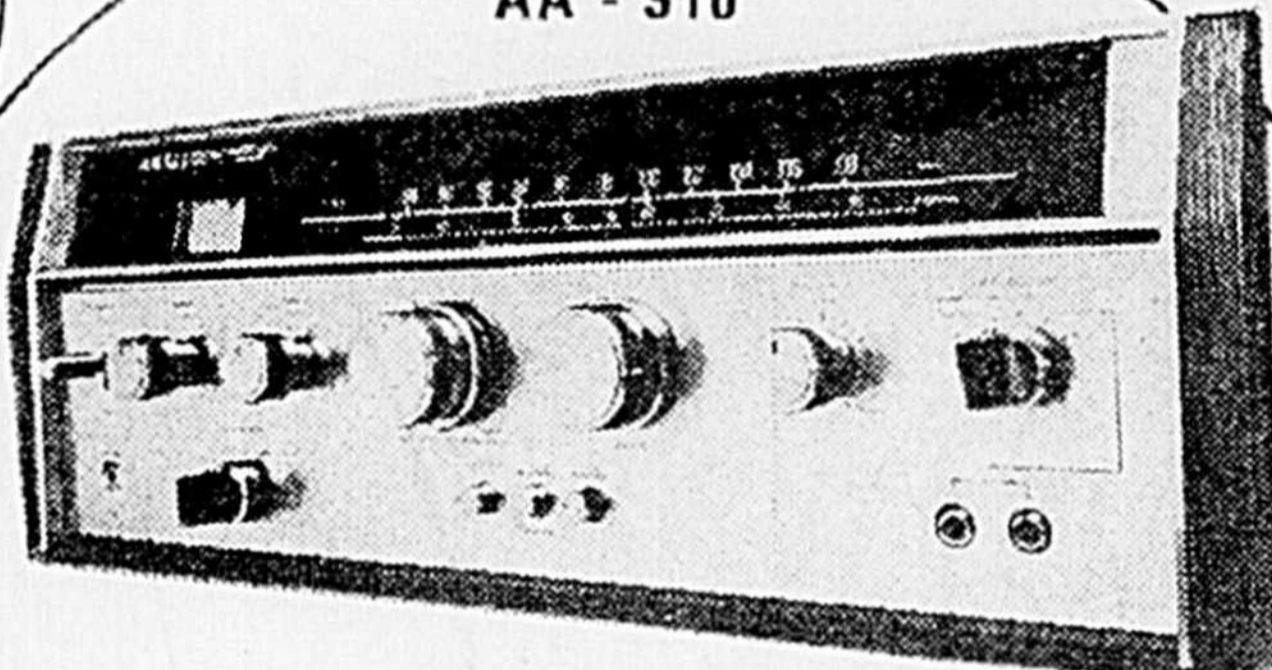


Caisse acoustique de 3 niveaux à 3 haut-parleurs 10" - basse 5" - moyenne - 2 1/2" - haute  
réponse de fréquence 40 à 20,000 HZ; caisse finie noyer avec grille

très attrayante

PRIX: \$159<sup>95</sup> chacune

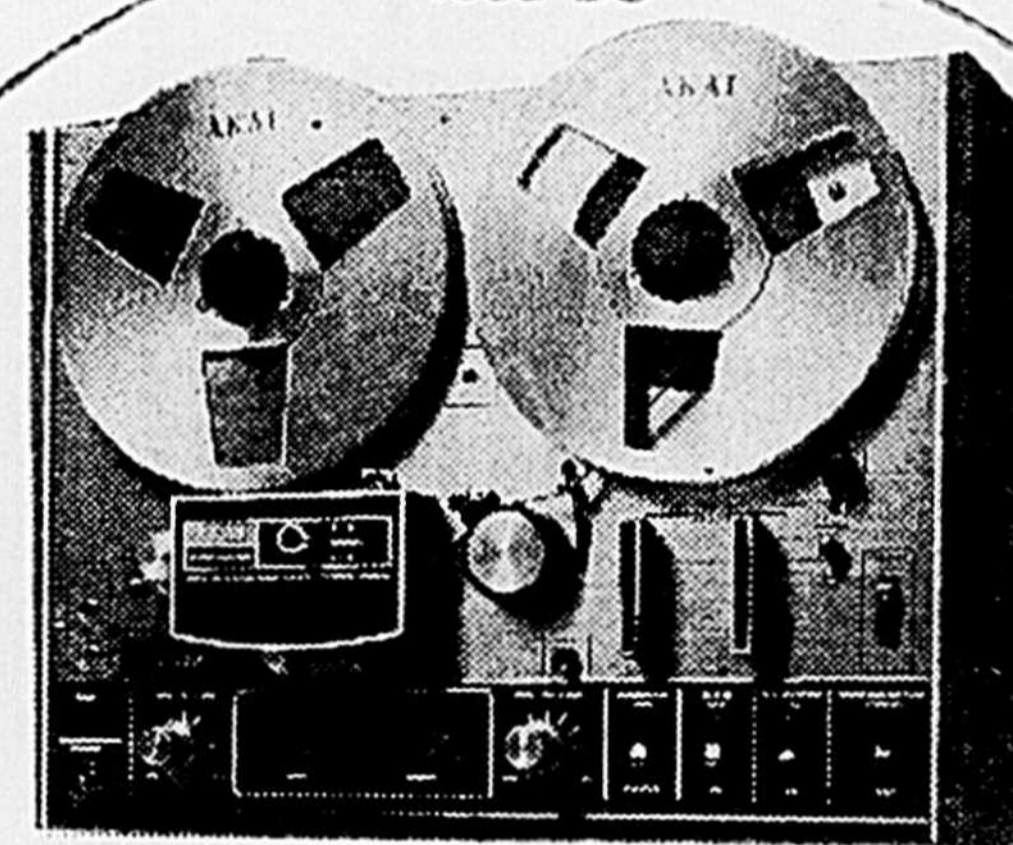
AA - 910



récepteur AM/FM stéréophonique d'une puissance de 50 Watts (14 WRMS par canal) avec moins de 0,2% de distorsion harmonique dans 8 ohms  
Le premier de la nouvelle série AA - 900 d'Akai très élégant et de prix modique.

PRIX: \$339<sup>95</sup>

4000 DS



Magnétophone stéréophonique professionnel avec réponse de fréquence de 30 HZ à 23,000 Hz à 7 1/2 ips à un niveau de distorsion de moins de 1,5% 3 têtes 1 moteur.

PRIX: \$339<sup>95</sup>

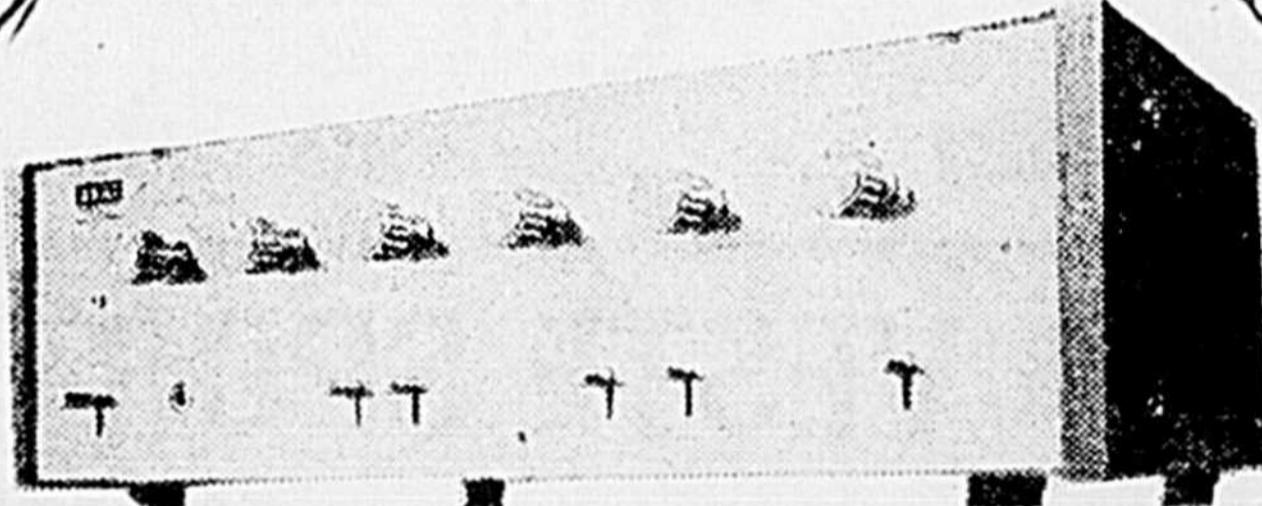
GX - 280 D SS



Magnétophone quadraphonique professionnel de grande précision avec les fameuses têtes "GX" Enregistrement quadraphonique ou stéréophonique réponse de fréquence: 20 HZ à 25,000 HZ à 7 1/2 ips à moins de 0,8% de distorsion trois moteurs 4 têtes GX

PRIX: \$1,099<sup>95</sup>

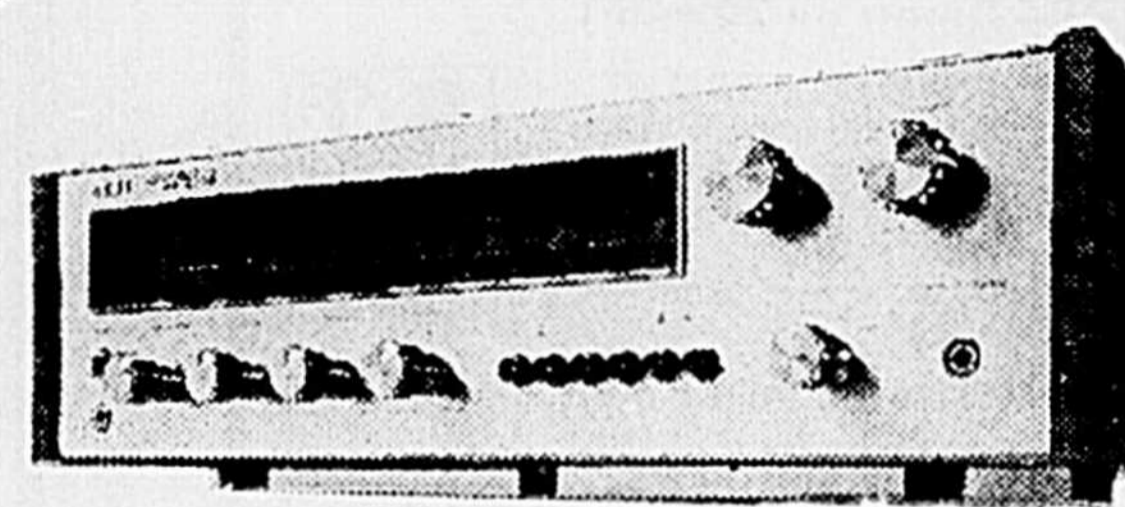
AA - 5200



Amplificateur stéréophonique d'une puissance de 80 Watts (20 WRMS par canal) avec moins de 0,1% de distorsion harmonique sans 8 ohms. Recommandé pour l'amateur à budget limité.

PRIX: \$279<sup>95</sup>

AA - 8030



Récepteur AM/FM stéréophonique d'une puissance de 80 Watts (25 W RMS par canal) avec moins de 0,05% de distorsion harmonique dans 8 ohms. Appareil très versatile de puissance moyenne.

PRIX: \$399<sup>95</sup>



DIABOLO TECH ENRG.

474 rue de la Concorde, Saint-Hyacinthe, Qué.  
Tél: 773-2793  
Propriétaire: Gilles Lepine

Tirage d'un appareil Ultimate  
le 27 septembre 1973, à 6 heures P.M.

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Tél: \_\_\_\_\_



Un arbre d'un million de dollars — le genre d'arbre que chacun voudrait avoir dans son jardin, est une des grandes attractions du Centre "Mieux Vivre" à l'Exposition Nationale du Canada cette année. Installé sur l'emplacement de la compagnie G. H. Wood, l'arbre est composé de billets et de pièces, totalisant une valeur de \$1,002,779, et parmi lesquels figure un seul billet de \$1000. Cet arbre, selon M. S. Tughan, vice-président et directeur général de la Compagnie, symbolise le fait que la maladie évitable coûte plus d'un million de dollars par jour aux Canadiens. Sur la photographie, on voit M. Tughan tendant des "feuilles" supplémentaires à l'hôtesse, Linda Hoffman.

## La consommation de viandes coûte plus cher qu'on ne le croit en général

N'importe quel statisticien ou même n'importe quel fermier pourrait aisément démontrer qu'il faut beaucoup plus d'espace, de temps et d'énergie pour produire un repas de base animale qu'un repas à base végétale. En effet, si un boeuf n'occupe qu'une surface minime de quelques pieds carrés dans un champ, que dire de tous les arpents de céréales qu'il doit raser pendant sa croissance? Des tonnes et des tonnes de nourriture qu'un homme n'arriverait pas à consommer dans toute sa vie (qui est bien plus longue que celle d'un boeuf); pourtant, l'homme pourrait dévorer le boeuf dans un laps de temps relativement court!

Il faut aussi accorder beaucoup plus de soins à l'animal qu'à la plante. À ceux qui affirment le contraire, on peut facilement rétorquer qu'en plus de soins à la bête, il faut aussi soigner la plante qui l'alimentera (à moins que l'animal ne broute que le foin des champs, ce qui est plutôt rare, et prend quand-même énormément d'espace).

De toutes façons, pour obtenir une viande de qualité il faut des herbes et des céréales variées. On peut déjà voir le cercle vicieux de la viande. Pourtant, si on regarde la vigne, ou mieux le pommier, on constate qu'il a un tronc mince, qu'il déploie des rameaux chargés de fruits au-dessus de nos têtes; il demande un espace ridicule et donne chaque année des récoltes généreuses.

La mathématique est simple; si le monde entier décidait de se nourrir

uniquement de chair, il y aurait disette et si, au contraire, nous décidions de ne consommer que du végétal, il y aurait surabondance.

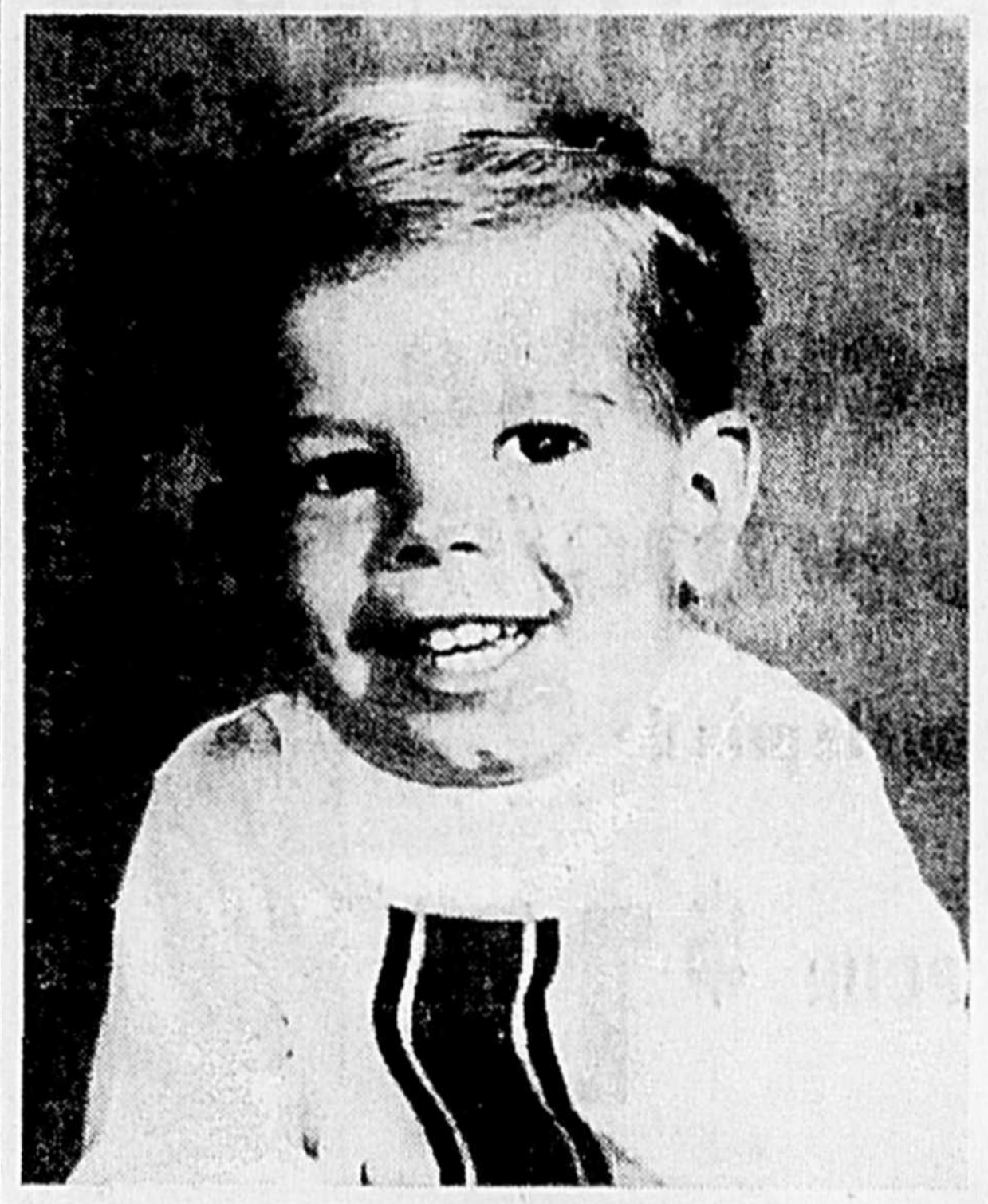
Nous pouvons encore nous gaver de gigots, de steaks et de B.B.Q., et des mille et une autres friandises carnées qu'on nous étale partout dans les supermarchés et les restaurants; mais qu'en sera-t-il lorsque

la population du globe aura quintuplé ou même seulement doublé? S'il est une question qui devient pressante à notre époque, c'est celle de l'espace vital. Et la prolifération de l'élevage aux dépens de l'agriculture pourrait bien devenir un fléau s'il n'en est pas déjà ainsi. De plus la chair animale est une denrée très périssable qui nécessite des

frais de conservation très élevés. Plusieurs espèces de céréales, au contraire, peuvent s'entreposer indéfiniment sans réfrigération et gardent toutes leurs propriétés nutritives.

Les récentes hausses de prix ne démontrent-elles pas combien la viande devient de plus en plus un produit de luxe.

### Aujourd'hui! un étonnant portrait de votre enfant!



**POUR 2 JOURS SEULEMENT!**

offre spéciale prend fin le mercredi 5 septembre

**UN PORTRAIT 8" x 10" EN COULEURS NATURELLES "DYNAMIC" pour seulement**

**99¢**

plus 50¢ de frais de manutention

Un charmant portrait de votre enfant en couleur naturelle, à prix d'aubaine.  
Sélection de poses studio  
Un rendez-vous n'est pas nécessaire  
Limite à une offre spéciale par enfant, deux par famille  
Enfants de 5 semaines à 12 ans  
Portraits de groupe peuvent être obtenus à 99¢ par enfant  
Portraits supplémentaires disponibles à des prix raisonnables  
Aucune obligation d'achat!

Conservez ces précieux moments d'aujourd'hui en COULEUR NATURELLE "DYNAMIC". Offre valable le mardi 4 septembre et le mercredi 5 septembre

**WOOLWORTH**

1305 DES CASCADES

HORAIRE DU PHOTOGRAPHE:

Mardi 4 septembre: 9.15 a.m. à 5.30 hres p.m.  
Mercredi 5 septembre: 9.15 a.m. à 5.00 hres p.m.

L'OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE PRÉSENTE

**Délima**  
TEXTE: L.P. BÉGUIN IERSEN: R. HUNTER.



Fleurette se croit souvent malade. Et elle parle de ses maladies en estropiant les termes: testicule biliaire (vésicule biliaire), noxéma (eczéma), plume au lit (pneumonie), crayons X (rayons X). Mais si Fleurette dit qu'elle a une douleur dans la laine (dans l'aïne), c'est bien sûr, dit Délima, qu'elle est une Québécoise "pure laine". Attention aux termes de médecine: infarctus, pilules anticonceptionnelles (et non anticonditionnelles), mal de reins (et non de rognons), être tuberculeux (et non être consommation).

**Dr JACQUES PERRAULT, o.d.**  
OPTOMETRISTE

EXAMEN DE LA VUE VERRES DE CONTACT

1706, rue des Cascades Saint-Hyacinthe Tél. 773-6045

TéL. Granby: 372-3353

Montréal: 861-5308

**LIZOTTE & ASSOCIES**

Henri Lizotte, C.R.  
Olivier Laurendeau, B.A., L.L.L.  
Louis B. Grignon, B.A., L.L.L.  
Michel Hubert, B.A., B.Sc. SOC., L.L.L.  
Avocats - Barristers - Solicitors

9, rue Dufferin

Granby, Qué.

## Fête du travail lundi 3 Septembre



Il nous fait plaisir de saluer tous les travailleurs de la région à l'occasion de la fête du travail

**GOBEILLE & BROUILLETTE**

1191 rue des Cascades Votre magasin **Prestige** Saint-Hyacinthe

# LA VENTE DE FIN D'ÉTÉ

## SE TERMINE SAMEDI 1<sup>er</sup> SEPTEMBRE

PROFITEZ-EN

**VENTE**

**VENTE**

**Bas-culotte  
St-Germain**

3 pour le prix de 2

3 POUR \$1.98

**VENTE**

**VENTE**

**FORTREL**

à la verge imprimé 60"

TEINTES VARIÉES ET FONCÉES

rég. jusqu'à \$8.98 spécial

3.98

**VENTE**

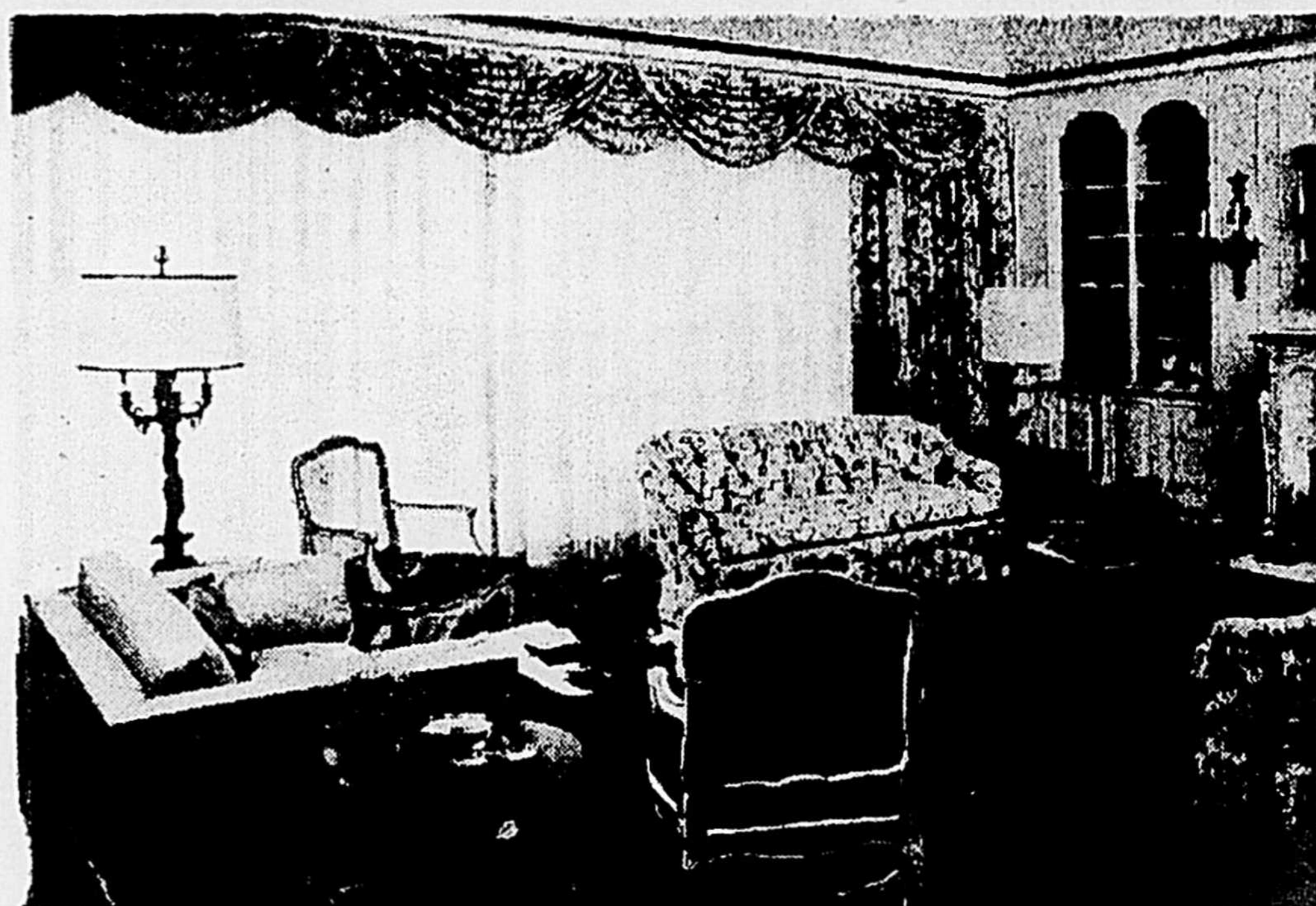
**VENTE**

**ENSEMBLE  
DE DRAPS**

4 morceaux lit double ou simple

rég. \$12.98 spécial:

9.98



**LOT DE TISSUS À ÉCOULER**

aubaines incomparables, offres spéciales, de saison,

**59<sup>c</sup> - 79<sup>c</sup> - 99<sup>c</sup>**

**TISSUS DE FANTASIE**

**\$1.59**

36" de largeur imprimés et à carreaux importations de grande qualité rég. \$2.98 - spécial:

**COTON SPORT**

**\$2.59**

45" de largeur uni, "patchwork" ou imprimé rég. \$4.29 - spécial:

**COTON FRIPÉ**

carrelé  
45 pouces de large  
spécial

**\$1.98**

**PHENTEX, 3 PLIS**

en balles ou à la lb  
toutes les couleurs

esc. **75%**

**LOT DE DRAPERIES**

à la verge balance de linge,  
largeur 45" Hopsacking &  
drallon imprimé de couleurs  
assorties  
rég. jusqu'à \$2.20 spécial

**99<sup>c</sup>**

**CRÈPE POLYESTER**

de très belle qualité  
45 pouces  
rég. jusqu'à \$4.79 spécial

**\$2.98**

**GABARDINE**

**IMPRIMÉE**  
45" de largeur  
très bonne qualité  
rég. \$2.98 spécial:

**98<sup>c</sup>**

**TISSU FRIPÉ**

45" de largeur  
pour robes et blouses  
rég. \$3.98 spécial:

**\$1.98**

**DES ESCOMPTES**

**JUSQU'À**

**50%**

**FIBRE DE VERRE**

48" de largeur  
beige et turquoise  
rég. \$1.98 spécial:

**59<sup>c</sup>**

**ENSEMBLE DE**

**SERVIETTES**

3 morceaux  
rayées, multicolores  
rég. \$1.49 - spécial

**79<sup>c</sup>**

**TAPIS 24 - 36**

pour cuisine, salle de bain  
or, rose, bleu  
doublé éponge,  
rég. \$2.49 - spécial

**1.49**

**Ensemble de rideaux  
de douche**

à pois, rose, jaune, vert,  
or, noir et rouge,

rég. \$10.98

- spécial:

**6.98**

**Couvre-lit pressé  
à vie Tex Made**

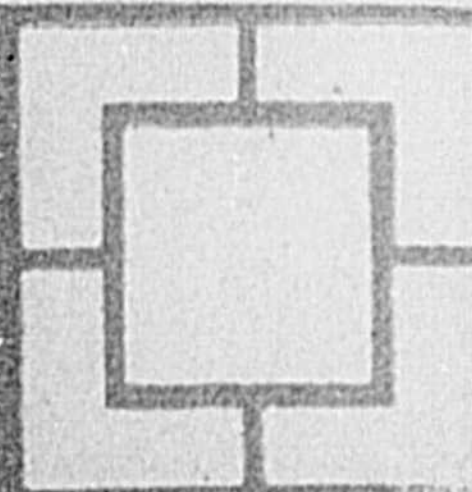
rég. \$12.98 - spécial:

**\$8.98**

**VISITEZ NOTRE**

**SOUS-SOL DES ÉCONOMIES**

**Chez B. St-Germain,**  
vous trouverez le plus vaste choix  
de **TISSUS** et  
de **D'ACCESSOIRES**  
pour la couturière!



**B. ST-GERMAIN**

1805, rue des Cascades

Saint-Hyacinthe

Tél. 774-5500